叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 卡利和布利恩的凯旋仪式(the Maner Of The Tryumphe Of Caleys And) 000001

2. 卡利和布利恩的凯旋仪式(the Maner Of The Tryumphe Of Caleys And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡利和布利恩的凯旋仪式(The Maner of the Tryumphe of Caleys and) 第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː] [iː]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[ðɪs] [ɪˈdɪʃn] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] - [lɑːrdʒ] [ˈpeɪpər] [ˈkɑːpiz] , [ænd; ənd] - [smɔːl] [ˈpeɪpər] [ˈkɑːpiz] ,
This Edition is limited to 75 Large Paper copies , and 275 Small Paper copies ,
这 版 是 有限的 到 - 大的 纸 副本 , 和 - 小的 纸 副本 ,

本版本限量发行75册大开本和275册小开本。

[ˈɪʃuːd] [ˈoʊnli][tuː; tə] [səbˈskraɪbɚz] .
issued only to Subscribers .
发布 仅有的 到 订阅者 .

仅发给订户。

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

[tekst][ʌv; əv][ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ]
Text of Title Page
文本 的 标题 页

标题页文本

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪ ˈviː]]
[Pg iv]
[页 四]

[第 iv 页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] [tuː] [ɪkˈstriːmli] [rer] [trækts] [hɪr] [ˈgɪv(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ˈriːˌprɪntid] [baɪ][prɑːf] . [ˈaːbə] [ɪn][hɪz; ɪz]
THE two extremely rare tracts here given have been reprinted by Prof . Arber in his
这 二 极其 稀有的 小册子 这里 给定 有 到过 转载 经过 教授 . 阿尔伯 在 他的
“ [ˈɪŋglɪʃ] [ˈgɑːrnər] ,
“ English Garner ,
“ 英语 加纳 ,

这里提供的两篇极其罕见的论文已被阿尔伯教授在其著作《英国收藏家》中重印。

” [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl] [ˈriːˌprɪntɪŋ] [ðə; ði] [ˈisjuːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæmflət] [nɑːt][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
” if we can call reprinting the issuing of a pamphlet not only with the
” 如果 我们 能 称呼 重印 这 发行 的 一个 小册子 不是 仅有的 和 这
[ˈspelɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [ˈmɒdənaɪz] ,
spelling entirely modernised ,
拼写 完全 现代化 ,

“如果我们可以将重印一本不仅拼写完全现代化，而且内容也完全现代化的宣传册称为重印，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][wɜ:rdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] [in'sə:tid][ɔ:r][ɪn'vɜ:rtɪd][tu:; tə][su:t][ðə; ði] ['ɛdɪtɚz]
but **also** **with** **words** **and** **phrases** **inserted** **or** **inverted** **to** **suit** **the** **Editor's**
但 还 和 字 和 短语 插入 或者 倒 到 套装 这 编辑的
[teɪst] .
taste .
品尝 .

但也会根据编辑的喜好插入或颠倒词语和短语。

[ɪn][ðə; ði] “ - [æt; ət] - ” ['mɪstər] ['a:bə] [hæz; həz] ['ɪʃu:d] [ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ,
In **the** **“** **Tryumphe** **at** **Caleys** **”** **Mr** **Arber** **has** **issued** **the** **Second** **Edition** **,**
在 这 “ - 在 - ” 先生 阿尔伯 有 发布 这 第二 版 ,

阿伯先生在《卡利的胜利》一书中出版了第二版。

['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es][noʊ] [pə'tiku:ləz] [wət'evər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] .
giving **us** **no** **particulars** **whatever** **as** **to** **the** **First** **.**
给予 我们 不 细节 任何 作为 到 这 第一的 .

对于第一点，他完全没有提供任何细节。

[ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublmən][ʌv; əv] [fræns] ,
In **the** **list** **of** **the** **noblemen** **of** **France** **,**
在 这 列表 的 这 贵族 的 法国 ,

在法国贵族名单中，

['mɪstər] ['a:bə] [mɑ:dɚnaɪzɪz][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [jet] ['gɪvz] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnl] - ,
Mr **Arber** **modernises** **the** **names** **and** **yet** **gives** **us** **a** **Cardinal** **Gramond** **,**
先生 阿尔伯 现代化 这 姓名 和 然而 给予 我们 一个 红衣主教 - ,

阿伯先生对名字进行了现代化处理，却仍然给我们留下了格拉蒙德枢机主教的形象。

['bi:ɪŋ] ['evɪdəntli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['fæməli][ʌv; əv]
being **evidently** **unaware** **of** **the** **existence** **of** **the** **noble** **family** **of**
存在 显然 不知情 的 这 存在 的 这 高贵 家庭 的

显然，他们对这个贵族家庭的存在毫不知情。

[[ˌpi: 'dʒi:]['vaɪ, 'vi:]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

[di:] [græ'mɑ:nt] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['i:kwəli] [feilz][tu:; tə]['rekəgnaɪz][ɪn][ðə; ði] [kuŋt] [di:] - ,
de **Grammont** **,** **and** **he** **equally** **fails** **to** **recognise** **in** **the** **Comte** **de** **Tonnore** **,**
德 格拉蒙特 , 和 他 同样地 失败 到 认出 在 这 孔特 德 - ,

德·格拉蒙，同样，他也没有认出托诺尔伯爵，

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑ:mɔnd] , [kuŋt] [di:] [ˌtɑ:'nɛr] .
the **celebrated** **Armand** **,** **Comte** **de** **Tonnerre** **.**
这 著名 阿曼德 , 孔特 德 雷 .

著名的阿尔芒·托纳尔伯爵。

[æn] [di:] - [rɪ'meɪnz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['æktər][ɑ:n][ðə; ði] ['brɪliənt] [steɪdʒ]
Anne **de** **Montmerancy** **remains** **for** **him** **an** **unknown** **actor** **on** **the** **brilliant** **stage**
安妮 德 - 遗迹 为了 他 一个 未知 演员 在 这 杰出的 阶段
,
,
,

在他看来，安妮·德·蒙梅朗西仍然是舞台上一个默默无闻的演员。

[ænd; ənd] [jet] , ['ʃʊrli] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɔntmə'rensi] [mʌst; məst][hæv; həv] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz]
and **yet** **,** **surely** **,** **the** **name** **of** **the** **Montmorency** **must** **have** **reached** **his**
和 然而 , 一定 , 这 姓名 的 这 蒙莫朗西 必须 有 达到 他的
[ɪrz] .
ears **.**
耳朵 .

然而，蒙莫朗西家族的名字肯定传到了他的耳中。

[aɪ][hæv; həv] [hɪr] ['gɪv(ə)n][æn; ən] ['æbsəluːt] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ænd; ənd]

I	have	here	given	an	absolute	reprint	of	the	first	edition	and
我	有	这里	给定	一个	绝对	重印	的	这	第一的	版	和

[hæv; həv]['noʊtɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [peɪdʒ]['eni][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn][ðə; ði] ['riːdiŋz] [wɪtʃ]

have	noted	at	the	foot	of	each	page	any	variations	in	the	readings	which
有	著名的	在	这	脚	的	每个	页	任何	变体	在	这	阅读	哪个

[ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] .

occur	in	the	second	.
发生	在	这	第二	.

这里我完整地重印了第一版，并在每页底部注明了第二版中出现的任何读法差异。

[bəuθ] [ɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] , ['prɑːbəbli] [ə'baʊt] [noʊ'vembər] , - .

Both	Editions	were	printed	by	Wynkyn	de	Worde	,	probably	about	November	,	1532	.
两个都	版本	是	打印	经过	温金	德	单词	,	大概	关于	十一月	,	-	.

这两个版本都是由 Wynkyn de Worde 印刷的，可能是在 1532 年 11 月左右。

[ðə; ði] [kə'leɪʃn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːpiz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ([siː] . - , [biː] . -) [ɪz]

The	collation	according	to	the	copies	in	the	British	Museum	(	c	.	21	,	b	.	20	)	is
这	整理	根据	到	这	副本	在	这	英国	博物馆	(	c	.	-	,	b	.	-	)	是

[æz; əz] ['fɑːloʊz] .

as	follows	.
作为	跟随	.

根据大英博物馆藏本（c. 21，b. 20）的校勘如下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [blæk] ['letər] , [ʌn'peɪdʒd][trækt][ʌv; əv] [fɔːr] [liːvz] .

It	is	a	black	letter	,	unpaged	tract	of	four	leaves	.
它	是	一个	黑色的	信	,	无页码	通道	的	四	树叶	.

这是一封黑色信件，没有页码，共四页。

[peɪdʒ][wʌn] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊdkʌt] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Page	1	contains	the	title	,	with	a	woodcut	of	Henry	VIII	.
页	1	包含	这	标题	,	和	一个	木刻	的	亨利	八	.

第 1 页包含标题，以及亨利八世的木刻版画。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	Pg	vii	]
[	页	七	]

[第 vii 页]

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ə'tendənts] . [[wʌn]]

on	horseback	,	with	two	attendants	.	[	1	]
在	马背	,	和	二	服务员	.	[	1	]

骑马，并有两名侍从。[1]

[peɪdʒ][ˌtuː'tuː][ɪz][blæŋk][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [bʌt; bət] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublmən][ʌv; əv]

Page	2	is	blank	in	the	First	Edition	but	contains	a	list	of	the	noblemen	of
页	2	是	空白的	在	这	第一的	版	但	包含	一个	列表	的	这	贵族	的

[fræns] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] .

France	in	the	second	.
法国	在	这	第二	.

第一版第 2 页为空白页，但第二版中包含法国贵族名单。

[ðen] [kʌm] [faɪv]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] , ['fɑːloʊd] [baɪ][peɪdʒ][eɪt][blæŋk] ,

Then	come	five	pages	of	text	in	the	First	Edition	,	followed	by	page	8	blank	,
然后	来	五	页面	的	文本	在	这	第一的	版	,	随后	经过	页	8	空白的	,

接下来是第一版的五页正文，然后是第8页空白页，

[waɪlst] [ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [hæz; həz][sɪks]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst] .

whilst	the	Second	Edition	has	six	pages	of	text	.
而	这	第二	版	有	六	页面	的	文本	.

第二版正文有六页。

[ðə; ði] ['sekənd] [trækt] , “ [ðə; ði] - [ʌv; əv] [æn] , ” [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪŋkɪn] [di:]
The second tract , “ The Cornacyon of Quene Anne , ” was printed by Wynkyn de
这 第二 通道 , “ 这 - 的 皇后 安妮 , ” 曾是 打印 经过 温金 德
[wɜ:rd] [ɪn] - .
Worde in 1533 .
单词 在 - .

第二部小册子《安妮女王的丰饶》由温金·德·沃德于 1533 年印刷出版。

[aɪ] [trʌst] [ðə; ði] [fju:] [noʊts] [aɪ] [hæv; həv] ['ædɪd] ,
I trust the few notes I have added ,
我 相信 这 很少 笔记 我 有 额外 ,

我相信我添加的这几条注释。

['i:ðər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌɑ:bsə'li:t] [wɜ:rdz] [ɔ:r] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [klu:]
either for the purpose of explaining obsolete words or to give a slight clue
任何一个 为了 这 目的 的 解释 过时的 字 或者 到 给 一个 轻微 线索
[tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɝ:sənz] ['menʃ(ə)nd] ,
to the identity of the more important persons mentioned ,
到 这 身份 的 这 更多的 重要的 人 提及 ,

或是为了解释过时的词语，或是为了提供一些线索，以表明所提及的重要人物的身份。

[meɪ] [pru:v] [ʌv; əv] [ju:z] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] .
may prove of use to the student .
可能 证明 的 使用 到 这 学生 .

可能对学生有用。

['edmənd] ['goʊldˌsmɪd] .
EDMUND GOLDSMID .
埃德蒙 金矿 .

埃德蒙·戈德斯米德。

['edɪnbərə] , ['noʊv] . 15th , - .
Edinburgh , Nov . 15th , 1884 .
爱丁堡 , 十一月 . 15th , - .

爱丁堡，1884年11月15日。

[[ˌpi: 'dʒi:] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[Pg viii]
[页 八]

[第 viii 页]

[[ˌpi: 'dʒi:] [wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[[ˌpi: 'dʒi:] [ˌtu:'tu:]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[[ˌpi: 'dʒi:] [θri:]] [[ˌtu:'tu:]]
[Pg 3] [2]
[页 3] [2]

[第3页][2]

[kʌm] - . [[θri:]]
Cum Priuilegio . [3]
精液 - . [3]

Cum Priuilegio.[3]

[aɪ] [[fɔːr]] [wɪl] - [juː; jʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv] - .

I	[	4	]	will	certyfye	you	of	our	newes	in	the	partyes	of	Caleys	.
我	[	4	]	将要	-	你	的	我们的	新闻	在	这	-	的	-	.

我[4]将向你们证明我们在卡利党内的消息。

[ðə; ði]['ɛks'dʒeɪ] . [deɪ] [ʌv; əv]

Fyrst	the	xj	.	day	of
第一个	这	xj	.	天	的

首先是 xj。日

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] , [faɪv] , [sɪks]]

[	Pg	4	,	5	,	6	]
[	页	4	,	5	,	6	]

[第4、5、6页]

[ɑːk'toʊbər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['fraɪdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [æt; ət] .

October	whiche	was	Fryday	in	the	mornyng	at	.
十月	哪个	曾是	星期五	在	这	早上好	在	.

十月，星期五早上。

[viː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ðə; ði] [greɪs] [toʊk] [hɪz; ɪz] - [kɔːld] [ðə; ði] [ænd; ənd]

v	.	of	the	clocke	the	kynges	grace	toke	his	Shyppe	called	the	Swallowe	and
v	.	的	这	时钟	这	国王们	优雅	吸	他的	-	称为	这	吞咽	和

[soʊ] [keɪm] [tuː; tə] - [baɪ] .

so	came	to	Caleys	by	.
所以	来了	到	-	经过	.

v. 国王的恩典带着他的小船，名叫燕子号，来到了卡利斯。

[eks] . [ʌv; əv][ðə; ði] .

x	.	of	the	clocke	.
x	.	的	这	时钟	.

x. 时钟。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɛr]

And	there	he	was	receyved	with	processyon	and	with	the	mayre
和	那里	他	曾是	已收到	和	-	和	和	这	梅尔

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [dɪ'laɪt]

and	the	lorde	delite
和	这	洛德	德莱特

于是他受到了隆重的迎接，市长和德莱特勋爵也一同前来。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [[faɪv]] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['piːl]

and	all	the	speres	[	5	]	and	the	sowdyours	in	araye	with	a	greate	peale
和	全部	这	球体	[	5	]	和	这	-	在	-	和	一个	很棒	皮尔

[ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['leɪ] [ɪn] - [tɪl] [ðə; ði] - - ['æftər] .

of	gonnes	and	laye	in	Caleys	tyll	the	Sondaye	seuenyght	after	.
的	-	和	层	在	-	蒂尔	这	-	-	后	.

以及所有 speres[5] 和 sowdyours 在 araye 中，伴随着大量的 gonnes 和 laye 在 Caleys tyll the Sondaye seuenyght after。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] .

And	on	the	.
和	在	这	.

并且，在。

- .
xvj .
- .

xvj。

[deɪ] [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] [maɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] - - [wɪð; wɪθ] [maɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ˈdɑːbi]
day of October my lorde of Norffolke accompanyed with my lord of Darby
天 的 十月 我的 洛德 的 - - 和 我的 主 的 达比
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnɑːmbrə] [ʌv; əv] - - [ˈmɛt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] [ʌv; əv]
and a great nombre of gentilmen besydes mette with the great mayster of
和 一个 伟大的 名称 的 - - 梅特 和 这 伟大的 市长 的
[frɔns] [ˈviː dʒeɪ] . [ˈmaɪlz] [froʊ] - [æt; ət] [jiː; ji] - [peɪl] [ðə; ði] [ˈseɪd] [greɪt]
Fraunce vj . myles fro Calays at ye englysshe pale the sayd great mayster
弗朗斯 vj . 迈尔斯 弗 - 在 是的 - 苍白 这 赛义德 伟大的 市长
- [tuː] [greɪt] [ˈlɔːrdɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ðeɪr] [ˈɔːrdər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] -
hauynge two greate lordes in his company of theyr ordre and a hondred
- 二 很棒 领主 在 他的 公司 的 他们 秩序 和 一个 -
- - [ˌviːˈpiːɒn] [ðem; ðəm] .
gentylmen attendynge vpon them .
- - vpon 他们 .

十月一日，诺福克勋爵携达比勋爵及众多绅士，与来自加莱的法国大领主在英国宫会面。这位大领主随行的有两位贵族勋爵及其部下，以及一百位绅士。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [maɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] - [ðə; ði] [pleɪs]
And there my lorde of Norffolke and the greate mayster deuysed the place
和 那里 我的 洛德 的 - 和 这 很棒 市长 - 这 地方
[wer] [ðə; ði] [tuː] [ʃoʊld] [miːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æt; ət] - .
where the two kynges sholde mete whiche was at Sandyngfelde .
在哪里 这 二 国王们 肖尔德 测量 哪个 曾是 在 - .

于是，诺福克领主和伟大的领主在桑丁费尔德，也就是两位国王应该会面的地方，举行了仪式。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʌn] [ðeɪ] [ˈwɛnt] [ˈbəutə] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ] [ðeɪr] - .
And that done they wente bothe to Caleys with theyr companyes .
和 那 完毕 他们 去 两者 到 - 和 他们 - .

事情办妥后，他们各自带着公司去了卡利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈseɪd] [greɪt] [wɪð; wɪθ] - [ˈʌðər] - [ðæt] [ˈdeɪ]
And the sayd greate mayster with dyuerse other straungers dyned that daye
和 这 赛义德 很棒 市长 和 - 其他 陌生人 - 那 戴伊
[wɪð; wɪθ] [jiː; ji] [kɪndʒ] .
with ye Kynge .
和 是的 金格 .

那位伟大的主人和另外几个陌生人那天与国王共进晚餐。

[[ˌpiː ˈdʒiː] [eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ænd; ənd] [ˈæftər] [daɪnɝ] [maɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] - [brɔːt] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] [ɑːn] [ðeɪr] [weɪ] [ə; eɪ]
And after dyner my lorde of Norffolke brought them forth on theyr way a
和 后 戴纳 我的 洛德 的 - 带来 他们 前进 在 他们 方式 一个
[maɪl] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [soʊ] [dɪˈpɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] .
myle or two and so departed for that tyme .
迈尔 或者 二 和 所以 已离开 为了 那 时间 .

晚饭后，诺福克领主带着他们走了大约一两英里，然后就离开了。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] - [ðə; ði] .
And on the mondaye the .
和 在 这 - 这 .

星期一。

- .
xxj .
- .

xxj。

['deɪ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɪŋglænd] [toʊk][hɪz; ɪz] ['weɪ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
daye of October the Kyng of Englande toke his waye to mete with the
戴伊 的 十月 这 kyng 的 英格兰 吸 他的 韦 到 测量 和 这
- [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ][vɪdʒ] . [skɔːr] [ɔːl][ɪn] - [koʊts]
frensshe kyng at the place before appoynted with vij . score all in veluet cotes
- kyng 在 这 地方 前 任命 和 vij . 分数 全部 在 - 海岸
[ə'fɔːr] [hɪm] ['lɔːrdɪz][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ˌeks 'el] . [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['gɑːrd][ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə]
afore hym lordes and Knyghtes and xl . of his garde and other to
之前 赞美诗 领主 和 - 和 XL . 的 他的 护卫 和 其他 到
[ðə; ði]['nɑːmbrə] ([æz; əz][wiː; wi]) [ʌv; əv] .
the nombre (as we thynke) of .
这 名称 (作为 我们 辛克) 的 .

十月的某一天，英格兰国王前往与法国国王会面，地点在之前指定的地方，有八名身着天鹅绒长袍的贵族和骑士，以及他的四十名卫兵和其他一些人（据我们所知）在前。

['viː dʒeɪ] . - ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][æz; əz] [wel] [hɔːrst] [æz; əz]['juːər][wʌz; wəz] [siːn] .
vj . hondred horses and as well horsed as euer was seen .
vj . - 马匹 和 作为 出色地 马 作为 欧尔 曾是 已见 .

vj. hondred 马匹，以及被看到的马匹。

[ænd; ənd][jiː; ji] [kɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mɛt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [kɪŋ] [æt; ət] -
And ye Kyng our mayster mette with the frensshe Kyng at Sandyngfelde
和 是的 kyng 我们的 市长 梅特 和 这 - kyng 在 -
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [peɪl] [θriː] ['maɪlz] .
within the englysshe pale thre myles .
之内 这 - 苍白 三 迈尔斯 .

而我们的国王陛下在英格兰的桑丁费尔德与法国国王会面，距离英格兰的三英里。

[ðer; ðər][ðə; ði] - [kɪndʒ] - [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊɚ] [ɔːr]
There the frensshe kynge taryed for our mayster the space of an houre or
那里 这 - 金格 - 为了 我们的 市长 这 空间 的 一个 小时 或者
[tuː] [ðə; ði] - [kɪndʒ] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪndʒ] [ʌv; əv] - [ðə; ði]
two the frensshe kynge beynge accompanyed with the kynge of Nauerne the
二 这 - 金格 贝恩格 - 和 这 金格 的 - 这
['kɑːrdɪnl] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [[sɪks]] [wɪð; wɪθ] - ['ʌðər]
cardinal of Loreyn the duke of Vandome and [6] with dyuerse other
红衣主教 的 - 这 公爵 的 - 和 [6] 和 - 其他
['nəublmən] [wel] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] ['laɪk] ['nɑːmbrə][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ]
noblemen well and rychely appoynted beynge of lyke nombre as our kyng
贵族 出色地 和 - 任命 贝恩格 的 像 名称 作为 我们的 kyng
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['seɪ]
was of that is to saye
曾是 的 那 是 到 赛耶

法国国王在那里等候我们的主人一两个小时，法国国王陪同瑙尔内国王、洛雷恩红衣主教、旺多姆公爵[6]以及其他几位贵族，他们身份尊贵，地位与我们国王相当。

['viː dʒeɪ] . - - . [['sɛvən]]
vj . hondred psones . [7]
vj . - - . [7]

vj. hondred psones.[7]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] - -
There was the louyngest metyng
那里 曾是 这 - -

有最盛大的会议

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðæt] ['juːər][wʌz; wəz] [siːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [ɪm'breɪst] [jiː; ji] ['ʌðər] [viː] . [ɔːr]['viː dʒeɪ] . [taɪmz] [ɑːn]
that euer was seen for the one embraced ye other v . or vj . tymes on
那 欧尔 曾是 已见 为了 这 一 拥抱 是的 其他 v . 或者 vj . 时代 在
- [ænd; ənd][soʊ] [ðə; ði]['lɔːrdɪz][ɑːn] [eɪðɚ] ['pɑːrti] [ɛtʃ] [tuː; tə] ['ʌðər] [ænd; ənd][soʊ]
horsbacke and so dyd the lordes on eyther party eche to other and so dyd
- 和 所以 dyd 这 领主 在 艾瑟 派对 埃切 到 其他 和 所以 dyd
[raɪd] ['hænd] [ɪn] ['hænd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [luː] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [[eɪt]] [ænd; ənd][ðæn; ðən]
ryde hande in hande with greate loue the space of a myle [8] and than
赖德 汉德 在 汉德 和 很棒 路易 这 空间 的 一个 迈尔 [8] 和 比
[ðeɪ] - [ʌv; əv] [ðeɪr] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd] - [ɛtʃ] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðə; ði] - [kɪŋ]
they dyd lyght of theyr horses and dranke eche to other the frensshe kyng
他们 dyd - 的 他们 马匹 和 - 埃切 到 其他 这 - kyng
- [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ænd; ənd]['wæn, 'hwæn] [ðeɪ] [hæd; həd]['drɑːŋkə] [ðeɪ] [ɪm'breɪst]
dranke fyrst to our kyng and whan they had dronke they embraced
- 第一个 到 我们的 kyng 和 何时 他们 有 德隆克 他们 拥抱
[ɛtʃ] ['ʌðər] - [wɪð; wɪθ] [greɪt] [luː] [ænd; ənd][soʊ][roʊd] [tɔːrdz] - ['aʊər; ɑːr] [kɪndʒ] [ɑːn]
eche other agayne with great loue and so rode towards Bulleyn our kynge on
埃切 其他 - 和 伟大的 路易 和 所以 骑 向 - 我们的 金格 在
[ðə; ði] ['hænd] .
the ryght hande .
这 右 汉德 .

人们看到他们骑马时拥抱了对方五到五次，双方的领主也互相拥抱，手牵着手，满怀爱意地骑行了一英里[8]，然后他们停下马，互相喝酒，法国国王先向我们的国王喝酒，喝完后，他们再次满怀爱意地拥抱，然后骑马向布莱恩走去，我们的国王在右边。

[ænd; ənd]['wæn, 'hwæn] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] - [ðer; ðər] ['mɛt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
And whan they came within a myle of Bulleyn there mette with the
和 何时 他们 来了 之内 一个 迈尔 的 - 那里 梅特 和 这
[ðə; ði] - - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] - [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
kynges the Dolphyn beynge accompanyed with his two bretherne the duke of
国王们 这 - 贝恩格 - 和 他的 二 - 这 公爵 的
- [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [ɔːr]['ɛrlə][ʌv; əv] - ['veri] ['gʊdli] [ænd; ənd]
Orliaunce and the count or erle of Angolame very goodly chyldren and
- 和 这 数数 或者 厄尔 的 - 非常 很好 儿童 和
- [ˌviː'piːɒn][ðem; ðəm] [fɔːr] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][em] . ['hɔːrsɪz] ['veri] [wel] [bɪ'siːn] .
attendyng vpon them four cardynalles with a M . horses very well beseen .
- vpon 他们 四 - 和 一个 M . 马匹 非常 出色地 看见 .

当他们来到布林附近一英里处时，遇到了国王们。多尔芬国王和他的两个兄弟奥利安公爵和安哥拉伯爵一起，带着非常优秀的孩子，还有四名红衣主教和一匹骏马，非常引人注目。

[ænd; ənd]['wæn, 'hwæn] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪri] [tuː; tə][jiː; ji] ['taʊn] [ðə; ði] -
And whan they came nere to ye towne the frensshe
和 何时 他们 来了 近岸 到 是的 城镇 这 -

当他们来到镇子附近时，法国人

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[kɪndʒ] [kɔːzd] ['aʊər; ɑːr] [tuː; tə] ['tɛri] - [jiː; ji] - [wʌz; wəz] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
kynge **caused** **our** **mayster** **to** **tary** **whyles** **ye** **gonshot** **was** **shotte** **whiche** **was**
金格 导致 我们的 市长 到 塔里 - 是的 - 曾是 - 哪个 曾是
[hɜːrd][froʊ] - .
herd **fro** **Bulleyn** **.**
一群 弗 - .

kynge 导致我们的市长 tary whyles ye gonshot was shotte whiche was herd fro Bulleyn.

['eks 'eks] .
xx **.**
xx .

xx。

- ['maɪlz] [ʌv; əv] .
englysshe **myles** **of** **.**
- 迈尔斯 的 .

englysshe myles 的。

[ænd; ənd][soʊ] ['entərd] [ðə; ði] ['taʊn] [wer] - [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɪn] [gʊd]
And **so** **entered** **the** **towne** **where** **stode** **the** **captayn** **with** **the** **sowdyours** **in** **good**
和 所以 进入 这 城镇 在哪里 - 这 - 和 这 - 在 好的
['ɔːrdər][ænd; ənd] [ðem; ðəm] - [ə; eɪ] - - [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛnʃ]
ordre **and** **aboue** **them** **stode** **a** **hondred** **swytsheners** **of** **the** **frensh** **kynges**
秩序 和 以上 他们 - 一个 - - 的 这 法语 国王们
['gɑːrd] [ɪn] [ðeɪr] - [ænd; ənd] [ðeɪr] ['hejzən][ʌv; əv] [jɛloʊ] - [kʌt] ['gʊdli] ['pɝːsənz] [
garde **in** **theyr** **dublettes** **and** **theyr** **hosen** **of** **yelowe** **veluet** **cutte** **goodly** **persons** **[**
护卫 在 他们 - 和 他们 丝袜 的 黄 - 可爱 很好 人 [
[naɪn] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] - [ˌsiː 'siː] . [ʌv; əv][ðə; ði] - ['gɑːrd] [mɔːr] -
9 **]** **and** **aboue** **them** **stode** **cc** **.** **of** **the** **frensshe** **kynges** **garde** **more** **scottes**
9] 和 以上 他们 - cc . 的 这 - 国王们 护卫 更多的 -
[ænd; ənd] - [ɪn][koʊts][ʌv; əv] [jɛloʊ] [ænd; ənd] - - - - [ɪn]
and **frensshmen** **in** **cotes** **of** **yelow** **blewe** **and** **crymsyn** **veluet** **beryng** **halberdes** **in**
和 - 在 海岸 的 黄色 blewe 和 - - - - 在
[ðeɪr] [hændz] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] -
theyr **handes** **and** **aboue** **them** **stode**
他们 手 和 以上 他们 -

于是他们进入了城镇，只见船长和士兵们整齐列队站在那里，他们上方站着一百名身着短上衣和黄色天鹅绒长袜的法国国王卫队士兵，个个英俊潇洒[9]。他们上方还站着更多身着黄蓝色和深红色天鹅绒外套的法国国王卫队苏格兰人和法国人，手里拿着戟。

[ˌsiː 'siː] . - [ɪn] [ðeɪr] - [wel] [ænd; ənd] - [bɪ'siːn] [mæn] -
cc **.** **gentylmen** **beyng** **in** **theyr** **gownes** **well** **and** **rychely** **beseen** **euery** **man** **hauyng**
cc . - 贝恩 在 他们 - 出色地 和 - 看见 euery 男人 -
[æn; ən][æks] [-] [ɪn] [ðeɪr] [hændz] [ænd; ənd] [ðeɪr] - [baɪ][ðem; ðəm] .
an **ax** **[** **10** **]** **in** **theyr** **handes** **and** **theyr** **captaines** **standyng** **by** **them** **.**
一个 斧头 [-] 在 他们 手 和 他们 船长 - 经过 他们 .

cc.绅士们穿着他们的长袍，看起来每个男人手里都拿着一把斧子[10]，他们的队长站在他们旁边。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] - [ɪn] - - - ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['θɜːrzdeɪ] [ɔːl] ['deɪ]
And **so** **they** **taryed** **in** **Bulleyn** **mondaye** **tuysdaye** **Wednesday** **and** **thursday** **all** **daye**
和 所以 他们 - 在 - - - 周三 和 周四 全部 戴伊
. [-] [ænd; ənd]
. **[** **11** **]** **And**
. [-] 和

于是，他们星期一、星期二、星期三和星期四整天都待在布林。[11]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **11** **]**
[页 -]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ʃɛr] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ][mæn][kæn; kən] [ɪksprɛs] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	the	greate	chere	that	was	there	no	man	can	expresse	it	.
为了	这	很棒	切尔	那	曾是	那里	不	男人	能	快递	它	.

那里曾经存在过的伟大的慈悲，无人能够表达。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] - [ɔːl][æt; ət][ðə; ði] - [ˈkɔːstɪz]

For	the	kynges	grace	was	there	enterteyned	all	at	the	frensshe	kynges	costes
为了	这	国王们	优雅	曾是	那里	-	全部	在	这	-	国王们	成本

[ænd; ənd][ˈtʃɑːrdʒɪz] .

and	charges	.
和	收费	.

国王的恩典使所有人都得以享受，费用由法国国王承担。

[ænd; ənd] [ˈdeɪ] [ˈnoʊb(ə)l][men][ʌv; əv] [frɔns] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnəublz][ænd; ənd] -

And	euery	daye	noble	men	of	Fraunce	desyred	our	nobles	and	gentylmen
和	euery	戴伊	高贵	男人	的	弗朗斯	渴望	我们的	贵族	和	-

[hoʊm][tuː; tə] [ðeɪr] - [wer] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪr] [ˈhaʊzɪz] - [hæŋd] [greɪt]

home	to	theyr	lodgynges	where	as	they	founde	theyr	houses	rychely	hanged	greate
家	到	他们	-	在哪里	作为	他们	创立	他们	房屋	-	绞刑	很棒

- [ʌv; əv] [pleɪt] [ˈsʌmptʃuəs] [fer] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ɔːl]

cupbordes	of	plate	sumptuous	fare	with	syngyng	and	playenge	of	all	kyndes
-	的	盘子	豪华	票价	和	-	和	-	的	全部	肯德斯

[ʌv; əv] - .

of	musyke	.
的	-	.

每天，法国的贵族们都热情地邀请我们的贵族和绅士们回到他们的住所。他们的住所里摆满了丰盛的餐盘，供人们享用美味佳肴，并演奏各种音乐。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][sent][ˈʌntuː][ˈaʊər; ɑːr] - [greɪt] [fer] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈmeɪnɚ]

And	also	there	was	sent	vnto	our	lodgynges	great	fare	with	all	maner
和	还	那里	曾是	发送	vnto	我们的	-	伟大的	票价	和	全部	方式

[ʌv; əv] [ˈwaɪnz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] - [peɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd][ɑːl]

of	wynes	for	our	seruantes	and	our	horsmeet	payd	for	and	al
的	怀恩斯	为了	我们的	塞兰特斯	和	我们的	-	支付	为了	和	al

[æt; ət] [ðeɪr] [ˈtʃɑːrdʒɪz] .

at	theyr	charges	.
在	他们	收费	.

此外，还送来了丰盛的餐食，包括各种葡萄酒，供我们的仆人和马匹享用，费用由他们承担。

[ænd; ənd] [deɪ] [jiː; ji] - [kɪŋ]

And	euery	day	ye	frensshe	kyng
和	euery	天	是的	-	kyng

每天都是法国国王

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[hæd; həd][æt; ət][daɪnɚ][ænd; ənd] [ˈsupɚ] [wɪð; wɪθ] [hɪm] [ˈnoʊb(ə)l][men][ʌv; əv] [ɪŋglænd] .

had	at	dyner	and	souper	with	hym	certayne	noble	men	of	Englande	.
有	在	戴纳	和	汤	和	赞美诗	肯定	高贵	男人	的	英格兰	.

与英格兰的某些贵族男士共进晚餐和晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs] [hæd; həd][ɪn] - - [ʌv; əv] [ðeɪr] [ˈnəublz][æt; ət][daɪnɚ]

And	the	kynges	grace	had	in	lykewyse	certeyn	of	theyr	nobles	at	dyner
和	这	国王们	优雅	有	在	-	-	的	他们	贵族	在	戴纳

[ænd; ənd] [ˈsupɚ] [ˈdʊrɪŋ] [jiː; ji] [taɪm] [ʌv; əv] [ðeɪr] [æt; ət] - .

and	souper	during	ye	tyme	of	theyr	beyng	at	Bulleyn	.
和	汤	期间	是的	时间	的	他们	贝恩	在	-	.

国王恩典在布林的那段时间里，他们的贵族们在戴纳和苏珀有过共同的经历。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [greɪt] [ʃɛr] [ænd; ənd] - [æz; əz] - [biː; bi] .

And	this	contynued	with	as	great	chere	and	familiarite	as	myght	be	.
和	这	续	和	作为	伟大的	切尔	和	-	作为	-	是	.

而这一切又以尽可能亲切和熟悉的方式继续下去。

[ænd; ənd][æz; əz] - [ænd; ənd] - [ðer; ðər] [-] [wʌz; wəz][nɑːn][ðer; ðər] .

And	as	concernyng	ladyes	and	gentylwoman	there	[	12	]	was	non	there	.
和	作为	-	女士们	和	-	那里	[	-	]	曾是	非	那里	.

至于女士和淑女，[12] 那里没有。

[ænd; ənd][ɑːn] - - [ðə; ði] [keɪm] [tuː; tə] - .

And	on	frydaye	folowynge	the	kynges	came	to	Caleys	.
和	在	-	-	这	国王们	来了	到	-	.

星期五，国王们来到了卡利。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪr] - [brɔːt] [ðə; ði]

And	the	dolphyn	with	the	cardynalles	and	all	theyr	gentylmen	brought	the
和	这	-	和	这	-	和	全部	他们	-	带来	这

['ʌntuː][jiː; ji] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] ['mɛt] [ænd; ənd][ðæn; ðən] [dɪ'pɑːrtɪd] .

kynges	vnto	ye	place	where	they	fyrst	mette	and	than	departed	.
国王们	vnto	是的	地方	在哪里	他们	第一个	梅特	和	比	已离开	.

海豚带着红衣主教和所有绅士们，将国王们带到他们初次相遇的地方，然后离开了。

[ðə; ði] - [kɪŋ] [hæd; həd] [greɪt] - [-] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [keɪm] [ˌsiː'siː'siː] .

The	frensshe	king	had	great	cariage	[	13	]	for	there	came	ccc	.
这	-	国王	有	伟大的	-	[	-	]	为了	那里	来了	ccc	.

法国国王拥有伟大的战车[13]，因为 ccc 来了。

[mjuːlz] ['leɪdn] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] .

mules	laden	wh	stuffe	.
骡子	满载	什么	东西	.

骡子驮着满满的东西。

[ænd; ənd] [-] ['wæn, 'hwæn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

And	[	14	]	whan	they	came	to
和	[	-	]	何时	他们	来了	到

当他们来到这里时[14]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

- [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'luːtid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['meləɪdi] [wʌt] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər]

Caleys	they	were	saluted	with	great	melody	what	with	gonnes	and	all	other
-	他们	是	敬礼	和	伟大的	旋律	什么	和	-	和	全部	其他

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] - [fɔːr; fər]

instrumentes	and	the	ordre	of	the	towne	it	was	a	heuenly	syght	for
-	和	这	秩序	的	这	城镇	它	曾是	一个	-	斯格特	为了

[ðə; ði] [taɪm] [fɜːrst][æt; ət] ['nuːnəm] [brɪdʒ] .

the	tyme	First	at	Newnam	bridge	.
这	时间	第一的	在	纽南	桥	.

卡利们受到了热烈的欢呼，贡斯和其他各种乐器齐鸣，全镇上下都为之欢呼，这是纽纳姆桥上第一次举行如此盛大的庆祝活动。

- .

iiij	.
-	.

iiij.

[siː] . - [æt; ət][ðə; ði] - .
c . **shotte** **at** **the** **blockhous** .
c . - 在 这 - .

c. 在碉堡射击。

[ˌeks 'el] . [ʃɑːt] [æt; ət] - ['tuːreɪ] .
xl . **shot** **at** **Rycebanke** **toure** .
XL . 射击 在 - 巡回演出 .

xl. 在 Rycebanke 巡回赛上拍摄。

[ˌaɪˌaɪ'dʒeɪ] .
iij .
iij .

iij。

[siː] . [ʃɑːt] [wɪ'ðɪn] [jiː; ji] ['taʊn] [ʌv; əv] - .
c . **shot** **within** **ye** **towne** **of** **Caleys** .
c . 射击 之内 是的 城镇 的 - .

c. 在卡利斯镇内被枪杀。

[ɪdʒ] . [em] . [ʃɑːt] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] - [ðə; ði] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] - .
ij . **m** . **shot** **great** **and** **small** **besydes** **the** **shyppes** **it** **was** **all** **nombered** .
ij . 米 . 射击 伟大的 和 小的 - 这 - 它 曾是 全部 - .

ij. m. 拍摄了大小不一的场景，除了 shyppes 之外，它都被命名了。

[ˌaɪˌaɪ'dʒeɪ] .
iij .
iij .

iij。

[em] . [ʃɑːt] .
m . **shot** .
米 . 射击 .

m. 射击。

[ænd; ənd][æt; ət] - [baɪ] - [ˌaɪ 'tiː][pæst][nɑːt] .
And **at** **Bulleyn** **by** **estymation** **it** **past** **not** .
和 在 - 经过 - 它 过去的 不是 .

据估计，布林并没有过去。

[ˌsiː 'siː] . [ʃɑːt]
cc . **shot**
cc . 射击

cc. 拍摄

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] ['piːsɪs] .
but **they** **were** **great** **peces** .
但 他们 是 伟大的 鱼 .

但它们都是很棒的鱼。

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][set][ɔːl] - [men][ɑːn][ðə; ði]
Also **for** **the** **ordre** **of** **the** **towne** **there** **was** **set** **all** **seruynge** **men** **on** **the**
还 为了 这 秩序 的 这 城镇 那里 曾是 放 全部 - 男人 在 这
[wʌn] [saɪd] [ɪn] ['tɔːni] [koʊts][ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ɔːl][ɪn][koʊts][ʌv; əv] [riːd]
one **syde** **in** **tawny** **cotes** **and** **sowdyours** **on** **the** **other** **syde** **all** **in** **cotes** **of** **reed**
一 赛德 在 黄褐色 海岸 和 - 在 这 其他 赛德 全部 在 海岸 的 芦苇
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] - [ɪn] [ðeɪr] [hændz] .
and **blewe** **with** **halberdes** **in** **theyr** **handes** .
和 blewe 和 - 在 他们 手 .

此外，为了镇上的秩序，一边安排了所有侍卫，他们穿着黄褐色的长袍；另一边安排了所有侍卫，他们穿着芦苇和蓝色的长袍，手里拿着戟。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] - [kɪndʒ]

And	so	the	kynges	came	ryding	in	the	myddes	and	so	the	frensshe	kynge
和	所以	这	国王们	来了	骑	在	这	-	和	所以	这	-	金格

[went] [tuː; tə]['steɪp(ə)l] [hɔːl] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] - [haʊz] [ænd; ənd][ˌviː'piːɒn] ['seɪtərdeɪ] ['bəutə][ðə; ði]

went	to	staple	hall	which	is	a	pryncely	hous	and	vpon	saterday	bothe	the
去	到	主食	大厅	哪个	是	一个	-	屋	和	vpon	星期六	两者	这

[roʊd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['leɪdi] - [tuː; tə] [mæs] .

kynges	rode	to	our	lady	chyrche	to	masse	.
国王们	骑	到	我们的	女士	-	到	大众	.

于是，两位国王骑马来到了教堂，法国国王去了斯泰普尔大厅，那是一座王子的宅邸。星期六，两位国王一起骑马去了圣母教堂做弥撒。

[ænd; ənd][æt; ət]['æftər] ['nuːn] [-] ['bəutə] [ðeɪr] -

And	at	after	noone	[	15	]	bothe	theyr	counselles
和	在	后	没有人	[	-	]	两者	他们	-

之后没有人[15] 打扰他们的顾问

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[seɪt] - .

sate	togyder	.
沙特	-	.

sate togyder。

[ænd; ənd][ˌviː'piːɒn] - [bəuθ][jiː; jɪ] ['hɜːrdə] [mæs] [ɪn] [ðeɪr] - .

And	vpon	sondaye	both	ye	kynges	herde	masse	in	theyr	lodgynges	.
和	vpon	-	两个都	是的	国王们	赫尔德	大众	在	他们	-	.

星期日，两位国王都在他们的住所里举行弥撒。

[ænd; ənd][æt; ət]['æftər] - ['nuːn] [ðə; ði] [kɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪŋglænd] [went] [tuː; tə]['steɪp(ə)l] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]

And	at	after	-	noone	the	kynge	of	Englande	went	to	Staple	hall	to	the
和	在	后	-	没有人	这	金格	的	英格兰	去	到	主食	大厅	到	这

- [kɪndʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['bəutə] [biə] - [ænd; ənd] - [tɪl] - .

frensshe	kynge	and	there	was	bothe	bere	baytynge	and	bulbayting	tyll	nyght	.
-	金格	和	那里	曾是	两者	贝雷	-	和	-	蒂尔	-	.

之后，英格兰国王前往斯台普尔大厅觐见法国国王，双方爆发了激烈的争吵和冲突，直到夜幕降临。

[ænd; ənd][æt; ət] - [ðə; ði] - [kɪndʒ] [suːp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [kɪndʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

And	at	nyght	the	frensshe	kynge	souped	with	our	kynge	and	there
和	在	-	这	-	金格	汤	和	我们的	金格	和	那里

[wʌz; wəz] [greɪt] - .

was	greate	bankettynge	.
曾是	很棒	-	.

夜里，法国国王和我们的国王一起喝汤，结果发生了大骚乱。

[ænd; ənd]['æftər] ['supəɹ] [-] [ðer; ðər] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['meɪsk] - ['mɑːrks] [ʌv; əv] - [-

And	after	souper	[	16	]	there	came	in	a	maske	mylady	marques	of	Penbroke	[	17
和	后	汤	[	-	]	那里	来了	在	一个	面具	-	侯爵	的	-	[	-

] [maɪ]['leɪdi] ['meri] [-]

]	my	lady	Mary	[	18	]
]	我的	女士	玛丽	[	-	]

汤[16]之后，戴着面具的彭布鲁克侯爵夫人[17]和玛丽夫人[18]来了。

[maɪ]['leɪdi] ['dɑ:bi] [maɪ]['leɪdi] ['fɪtˌswɔtɜ˞] [maɪ]['leɪdi] [rɑ:kɪfɜ˞d] [maɪ]['leɪdi] - [ænd; ənd][maɪ]['leɪdi]

my	lady	Darby	my	lady	Fitzwater	my	lady	Rocheford	my	lady	Lislie	and	my	lady
我的	女士	达比	我的	女士	菲茨沃特	我的	女士	罗切福德	我的	女士	-	和	我的	女士

['wɑ:ləp] - - [wɪð; wɪθ][vaɪzɜ˞z][ɑ:n] [ðeɪr] ['feɪsɪz][ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [ænd; ənd][toʊk]

Wallop	gorgyously	apparayled	with	visers	on	theyr	faces	and	so	came	and	toke
重击	-	-	和	面罩	在	他们	面孔	和	所以	来了	和	吸

[ðə; ði] - [kɪndʒ] [baɪ][ðə; ði] ['hænd] [ænd; ənd] ['lʌðər] ['lɔ:rdɪz] [ʌv; əv] [frɔns] [ænd; ənd] [dɔnst]

the	frensshe	kynge	by	the	hande	and	other	lordes	of	Fraunce	and	daunced
这	-	金格	经过	这	汉德	和	其他	领主	的	弗朗斯	和	受惊的

[ə; eɪ] [dɔns] [ɔ:r] [tu:] .

a	daunce	or	two	.
一个	舞曲	或者	二	.

达比夫人、菲茨沃特夫人、罗切福德夫人、利斯利夫人和沃洛普夫人，她们都盛装打扮，脸上戴着面具，然后来了，牵着法国国王的手，和其他法国贵族一起跳了一两支舞。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪndʒ] [toʊk] [ʌv; əv] [ðeɪr] [vaɪzɜ˞z][ænd; ənd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɔnst]

And	after	that	the	kynge	toke	of	theyr	visers	and	than	they	daunced
和	后	那	这	金格	吸	的	他们	面罩	和	比	他们	受惊的

[wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv] [frɔns] [æn; ən] [aʊɜ˞] ['æftər] .

with	gentylmen	of	Fraunce	an	houre	after	.
和	-	的	弗朗斯	一个	小时	后	.

之后，国王摘下他们的面罩，一个小时后，他们与法国绅士们一起跳舞。

[ænd; ənd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ðeɪr] - .

And	than	they	departed	to	theyr	lodgynges	.
和	比	他们	已离开	到	他们	-	.

然后他们各自回住处去了。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ji:; ji] - [ʌv; əv][ji:; ji] - ['lɔ:rdɪz][maɪ] [tʌŋ] [kæn; kən][nɑ:t]

And	as	for	ye	apparayle	of	ye	frensshe	lordes	my	tongue	can	not
和	作为	为了	是的	-	的	是的	-	领主	我的	舌头	能	不是

[ɪksprɛs] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] - [kɪŋ] [hɪz; ɪz] -

expresse	it	and	in	especyal	the	frensshe	kyng	his	apparayle
快递	它	和	在	-	这	-	kyng	他的	-

至于那些法国领主的服饰，我的舌头无法表达，尤其是那位法国国王的服饰。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[pæst] [-]

passed	[	19	]
通过了	[	-	]

通过[19]

[maɪ] ['peneɪ] [tu:; tə] - [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dʌblət] [aʊɜ˞] [set] [ɔ:l][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd]

my	penne	to	wryte	for	he	had	a	dublet	ouer	set	all	with	stones	and
我的	通心粉	到	-	为了	他	有	一个	双人	我们的	放	全部	和	石头	和

- - [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['vælju:d][baɪ] [dɪ'skri:t] [men][æt; ət][ə; eɪ] - ['θaʊz(ə)nd]

ryche	diamondes	whiche	was	valued	by	discrete	men	at	a	hondred	thousand
-	-	哪个	曾是	有价值的	经过	离散的	男人	在	一个	-	千

- [ðeɪ] [pæst] ['fɛr] ['aʊər; ɑ:r]['lɔ:rdɪz][ænd; ənd] - [ɪn] - [ænd; ənd] - .

pounde	they	passed	ferre	our	lordes	and	knyghtes	in	apparayle	and	rychesse	.
-	他们	通过了	费雷	我们的	领主	和	-	在	-	和	-	.

我笔尖写着，因为他有一套镶满宝石和珍贵钻石的双层首饰，据知情人士估计价值十万英镑，它们曾是我们的贵族和骑士们的服饰和财富。

[ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [ʃɛr] [ɪn] - [ænd; ənd] - ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd][ɔːl][æt; ət]['aʊər; ɑːr]

They	had	greate	chere	in	Caleys	and	louynge	also	and	all	at	our
他们	有	很棒	切尔	在	-	和	-	还	和	全部	在	我们的

['kɔːstɪz][ænd; ənd]['tʃɑːrdʒɪz] .

kynges	costes	and	charges	.
国王们	成本	和	收费	.

他们在 Caleys 和 louynge 也享受了极大的乐趣，而且这一切都由我们国王承担费用。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [seɪm] ['deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪm] [frʌm; frəm] - [ðə; ði] - [kɪndʒ] [meɪd]

Also	the	same	daye	that	the	kynges	came	from	Bulleyn	the	frensshe	kynge	made
还	这	相同的	戴伊	那	这	国王们	来了	从	-	这	-	金格	制成

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [seɪnt]

the	duke	of	Norffolke	and	the	duke	of	Suffolke	of	the	ordre	of	saynt
这	公爵	的	-	和	这	公爵	的	萨福克	的	这	秩序	的	赛恩特

- . [-]

Mighill	.	[	20	]
-	.	[	-	]

同一天，国王们从布林来到法国，法国国王授予诺福克公爵和萨福克公爵圣米吉尔勋章。[20]

[ænd; ənd][ˌviː'piːɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] .

And	vpon	monday	whiche	was	the	.
和	vpon	周一	哪个	曾是	这	.

星期一，也就是。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

xxix	.
二十九	.

二十九。

[deɪ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][æt; ət] - ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ʌv; əv] [frɔns]

day	of	October	at	Caleys	our	kyng	made	the	great	mayster	of	Fraunce
天	的	十月	在	-	我们的	kyng	制成	这	伟大的	市长	的	弗朗斯

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ʌv; əv] [frɔns] - [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrtər] .

and	the	admyrall	of	Fraunce	knyghtes	of	the	garter	.
和	这	-	的	弗朗斯	-	的	这	袜带	.

十月的某一天，在卡利，我们的国王册封法国大市长和法国海军上将为嘉德骑士。

[ænd; ənd] [ðæt] ['deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] - - [men][ænd; ənd]

And	that	daye	there	was	a	greate	wrastelynge	betwene	englysshe	men	and
和	那	戴伊	那里	曾是	一个	很棒	-	之间	-	男人	和

- [men] [bɪ'fɔːr] ['bəutə][ðə; ði] [ðə; ði] - [kɪndʒ] [hæd; həd] [nʌn] [bʌt; bət] [priːsts]

frensshe	men	before	bothe	the	kynges	the	frensshe	kynge	had	none	but	preestes
-	男人	前	两者	这	国王们	这	-	金格	有	没有任何	但	普雷斯特斯

[ðæt] - [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪg] [men][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] -

that	wrasteled	which	were	bygge	men	and	stronge	they	were	bretherne
那	-	哪个	是	拜格	男人	和	强壮	他们	是	-

那天，英法两国国王面前爆发了一场激烈的摔跤比赛。法国国王麾下只有一些摔跤手，他们身材高大强壮，而且是兄弟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːst] [feɪlz] . [-]

but	they	had	moost	falles	.	[	21	]
但	他们	有	山顶	瀑布	.	[	-	]

但他们有大部分瀑布。[21]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[ænd; ənd][ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði] .
And **vpon** **the** **.**
和 vpon 这 .

并且继续。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
xxix **.**
二十九 .

二十九。

['deɪ] [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər][ðə; ði] - [kɪndʒ] [dɪˈpɑːrtɪd] [froʊ] - [tuː; tə]['pɛərɪs][wɔːrd][ænd; ənd]
daye **of** **October** **the** **frensshe** **kynge** **departed** **fro** **Caleys** **to** **Parys** **ward** **and**
戴伊 的 十月 这 - 金格 已离开 弗 - 到 政党 病房 和
['aʊər; ɑːr] [kɪndʒ] [brɔːt] [hɪm] [æz; əz] ['fɛr] [æz; əz] - [wɪtʃ] [ɪz][froʊ] - .
our **kynge** **brought** **hym** **as** **ferre** **as** **Morgyson** **which** **is** **fro** **Caleys** **.**
我们的 金格 带来 赞美诗 作为 费雷 作为 - 哪个 是 弗 - .

十月的某一天，法国国王从卡利斯前往帕里斯区，我们的国王把他带到了卡利斯的摩根森。

[vɪdʒ] .
vij **.**
vij .

vij.

[maɪl] [ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [tuː; tə] - - .
myle **and** **so** **came** **to** **Caleys** **agayne** **.**
迈尔 和 所以 来了 到 - - .

于是，myle又来到了Caleys。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɝːpəsəθ] ([gɑːd] -) [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] - [ðə; ði] .
And **he** **purposeth** **(** **god** **wyllynge** **)** **to** **be** **at** **Caunterbury** **the** **.**
和 他 目的 (上帝 -) 到 是 在 - 这 .

他计划（god wyllynge）在坎特伯里。

- .
viij **.**
- .

viij.

['deɪ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][soʊ][hoʊm] [huːm] [gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʊdnɪs] ['juːər] -
daye **of** **Nouember** **and** **so** **home** **whome** **god** **of** **his** **goodnes** **euer** **preserue**
戴伊 的 - 和 所以 家 整个 上帝 的 他的 善意 欧尔 -
[ænd; ənd] ['sɛndi] [gʊd] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [seɪf] - ['ɪntuː] [ɪŋglænd] .
and **sende** **good** **passage** **and** **safe** **agayne** **into** **Englande** **.**
和 发送 好的 通道 和 安全的 - 进入 英格兰 .

十一月之日，愿上帝保佑他，愿他平安顺利地再次进入英格兰。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

[gɑːd] [saʊ] [ðə; ði] [kɪndʒ] .
God **Saue** **the** **Kynge** **.**
上帝 saue 这 金格 .

上帝拯救了国王。

[kʌm] - .
Cum **Priuilegio** **.**
精液 - .

Cum Priuilegio。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [muːst] ['noʊb(ə)l] [kɪndʒ] ['henri] [ðə; ði][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [-]
Wyfe unto the Moost Noble Kynge Henry the VIII . [22]
妻子 到 这 山顶 高贵 金格 亨利 这 八 . [-]

亨利八世国王的妻子。[22]

[fɜːrst] [ðə; ði] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
FIRST the . xxix .
第一的 这 . 二十九 .

首先是。 xxix。

['deɪ] [ʌv; əv] ['meɪ] [-] ['θɜːrzdeɪ] [ɔːl][ðə; ði] - [kreɪfts] [-] [ænd; ənd]
daye of Maye [23] beynge thursday all the worshypfull craftes [24] and
戴伊 的 梅耶 [-] 贝恩格 周四 全部 这 - 工艺品 [-] 和

- [ɪn][ðer; ðər][best] - ['gʊdli] - [toʊk] [ðeɪr] - [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [spleid] [
occupacyons in their best araye goodly besene toke theyr bargs which were splayed [
- 在 他们的 最好的 - 很好 - 吸 他们 - 哪个 是 摊开 [

-] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ['gʊdli] - - [ænd; ənd] [nuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd]
25] wh goodly baners fresshe and newe with the cognysaunce and
-] 什么 很好 - - 和 纽 和 这 - 和

['ɑːrmz]
armes
武器

五月节[23] 星期四，所有令人敬畏的工艺[24]和职业都以他们最好的姿态出现，美好的事物占据了他们的船，这些船被展开[25]，崭新而美丽的旗帜带着知识和武器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ʌv; əv] [ðeɪr] ['fæk(ə)lti][tuː; tə][ðə; ði]['nɑːmbrə][ʌv; əv][el] . [greɪt] [bɑːdʒz] ['kɑːmli] - [ænd; ənd]
of theyr faculty to the nombre of L . great barges comly besene and euery
的 他们 学院 到 这 名称 的 L . 伟大的 驳船 舒适 - 和 euery

[bɑːrdʒ] - - - [greɪt] [ænd; ənd] [swiːt] [ɑːrməni] .
barge hauynge mynstrels makynge greate and sweete armony .
驳船 - - - 很棒 和 甜 军备 .

他们的才能使 L. 大驳船 comly besene 和 euery barge hauynge mynstrels 制造伟大而甜蜜的和谐。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] - [baːrdʒ]['kaːmli] - [dekt] [wɪð; wɪθ][ɪ'nuːmərəb(ə)l]

Also	there	was	the	bachelers	barge	comly	besene	decked	with	innumerable
还	那里	曾是	这	-	驳船	舒适	-	甲板	和	无数

- [ænd; ənd][ɔːl][ə'baʊt] - [wɪð; wɪθ] - [klɔːθ] [ʌv; əv]['goʊld] - [-] -

baners	and	all	about	hangyd	with	ryche	cloth	of	golde	foystes	[	26	]	waytynge
-	和	全部	关于	-	和	-	布	的	戈尔德	-	[	-	]	-

[hɜːr; hər][ə'paːn] [dekt] [-] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] - [ʌv; əv] - [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd]

her	upon	decked	[	27	]	with	a	great	shotte	of	ordynaunce	whiche	descended
她	之上	甲板	[	-	]	和	一个	伟大的	-	的	-	哪个	下降

[ðə; ði] - [ə'fɔːr] [ɔːl][jiː; ji] [baːdʒz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [baːrdʒ] [-] [ænd; ənd][soʊ]

the	ryuer	afore	all	ye	barges	and	the	bachelers	barge	formest	[	28	]	and	so
这	-	之前	全部	是的	驳船	和	这	-	驳船	最	[	-	]	和	所以

- [ɪn] [gʊd] - [ænd; ənd]['ɔːrdər] [ɪn] [ðeɪr] [dɪ'griː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] [tɪl] [ðeɪ]

folowynge	in	good	araye	and	ordre	euery	crafte	in	theyr	degree	and	ordre	tyll	they
-	在	好的	-	和	秩序	euery	工艺	在	他们	程度	和	秩序	蒂尔	他们

[keɪm] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðer; ðər] - - [ðə; ði] [greɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

came	to	Greenwyche	and	there	taryed	abydynge	the	quenes	grace	which	was
来了	到	-	和	那里	-	-	这	皇后	优雅	哪个	曾是

[ə; eɪ] ['wʌndəˌfʊl] ['gʊdli] [tuː; tə] [bɪhoʊld] .

a	wonderfull	goodly	syght	to	beholde	.
一个	太棒了	很好	斯格特	到	看哪	.

还有单身汉的驳船，船身装饰着无数的旗帜，四周挂满了金箔[26]，上面装饰着[27]一大束华丽的礼花，从河岸上垂下，在所有驳船和单身汉的驳船之前[28]，就这样，每艘船都按着自己的顺序和秩序，依次跟随，直到他们到达格林威治，在那里觐见了女王的恩典，那真是一幅令人惊叹的美丽景象。

[ðæn; ðən][æt; ət] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ðə; ði] [greɪs] [kæm][tuː; tə][hɜːr; hər][baːrdʒ][ænd; ənd]

Than	at	thre	of	the	clocke	the	quenes	grace	cam	to	her	barge	and
比	在	三	的	这	时钟	这	皇后	优雅	摄像头	到	她	驳船	和

- [-] [ɔːl][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['gʊdli] ['kʌmpəni] [set] [fɔːrθ] [tɔːrdz] ['lʌndən]

incontynent	[	29	]	all	the	cytezins	with	that	goodly	company	set	forth	towards	London
-	[	-	]	全部	这	-	和	那	很好	公司	放	前进	向	伦敦

[ɪn] [gʊd] - [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ɪz] ['seɪd] .

in	good	arraye	as	before	is	sayd	.
在	好的	-	作为	前	是	赛义德	.

到了三点钟，女王陛下驾船而来，所有随行人员[29]都像之前所说的那样列队前往伦敦。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [wʌt] ['nɑːmbrə][ʌv; əv][gɑːn] [ʃɑːt] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ̃ːbr] [ænd; ənd] [greɪt]

And	to	wryte	what	nombre	of	gon	shot	what	with	chambres	and	great
和	到	-	什么	名称	的	贡	射击	什么	和	房间	和	伟大的

['piːsɪs] [ʌv; əv] -

peces	of	ordynaunce
鱼	的	-

而要写出多少 gon shot 与 chambres 和巨大的 ordynaunce

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[wɜːr; wər] - [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [baɪ][ɪn] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] ['pæsəθ] [maɪ] ['meməri] [tuː; tə] -

were	shotte	as	she	passed	by	in	dyuers	places	it	passeth	my	memory	to	wryte
是	-	作为	她	通过了	经过	在	戴尔斯	地方	它	经过	我的	记忆	到	-

[ɔːr][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['nɑːmbrə][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['speʃəli] [æt; ət] [rætli] [ænd; ənd][æt; ət] [laim]

or	to	tell	the	nombre	of	them	and	specially	at	Ratly	and	at	lyme
或者	到	告诉	这	名称	的	他们	和	特别	在	老鼠	和	在	莱姆病

[haʊs] [aʊt][ʌv; əv] - - .

house	out	of	certeyne	shyppes	.
房子	出去	的	-	-	.

她经过时在很多地方被枪击，我记不清具体是哪些地方，特别是拉特利和莱姆豪斯，还有一些其他的地方。

[ænd; ənd][soʊ][jiː; ji] [greɪs] [ɪn][hɜːr; hər] - [bɑːrdʒ] [əmʌndʒ] [hɜːr; hər]['nəublz][ðə; ði] -

And	so	ye	quenes	grace	in	her	ryche	barge	amonge	her	nobles	the	cytezyns
和	所以	是的	皇后	优雅	在	她	-	驳船	其中	她	贵族	这	-

- [hɜːr; hər][tuː; tə] ['lʌndən] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['tuːreɪ] [wɔːrf] .

accompanyed	her	to	London	unto	the	toure	wharfe	.
-	她	到	伦敦	到	这	巡回演出	码头	.

于是，女王陛下乘坐着她那艘富丽堂皇的驳船，在贵族们的簇拥下，前往伦敦的旅游码头。

['ɔːlsoʊ][ɔːr][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪri] [ðə; ði]['tuːreɪ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['piːsɪs] [ʌv; əv]

Also	or	she	came	nere	the	toure	there	was	shot	innumerable	peces	of
还	或者	她	来了	近岸	这	巡回演出	那里	曾是	射击	无数	鱼	的

- [æz; əz]['juːər][wʌz; wəz][ðer; ðər][baɪ]['eni] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ]

ordynaunce	as	euer	was	there	by	any	mennes	remembraunces	where	the	Kyng
-	作为	欧尔	曾是	那里	经过	任何	门尼斯	记忆	在哪里	这	kyng

- [hɜːr; hər] [greɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] - [ænd; ənd][soʊ] [gaʊ] [greɪt]

receyued	her	grace	with	a	noble	louyng	countenaunce	and	so	gaue	great
-	她	优雅	和	一个	高贵	-	面容	和	所以	高	伟大的

[ænd; ənd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] - [fɔːr; fər] [ðeɪr] [greɪt] - [ænd; ənd]

thankes	and	prayse	to	all	the	cytezyns	for	theyr	great	kyndnesse	and
谢谢。	和	祈祷	到	全部	这	-	为了	他们	伟大的	-	和

- ['leɪbər] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɪn] [ðæt] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] - [ænd; ənd]

louynge	labour	and	paynes	in	that	behalfe	taken	to	the	greate	ioye	and
-	劳动	和	佩恩斯	在	那	代表	已采取	到	这	很棒	-	和

[kʌmfɔɜ˞te] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] - .

comforte	of	all	the	citezyns	.
舒适	的	全部	这	-	.

此外，当她来到巡游途中时，无数的秩序如同任何男人的记忆一样在那里，国王以高贵的姿态接见了她，并向所有市民表达了深深的感谢和祈祷，感谢他们为此付出的巨大善意、辛勤劳动和努力，这给所有市民带来了极大的欢乐和安慰。

['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [bɪhoʊld] [ðə; ði] ['wʌndərˌfʊl] ['nɑːmbrə][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] ['juːər][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] -

Also	to	beholde	the	wonderfull	nombre	of	people	that	euer	was	seen	that	stode
还	到	看哪	这	太棒了	名称	的	人们	那	欧尔	曾是	已见	那	-

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːn]['bəutə] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['nɔɪɜ˞] [ɪn][wʌn] [aʊt][ʌv; əv][jiː; ji]

on	the	shore	on	bothe	sydes	of	the	ryuer	was	neuer	in	one	syght	out	of	ye
在	这	支撑	在	两者	-	的	这	-	曾是	诺伊尔	在	一	斯格特	出去	的	是的

[saɪt] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['seinei] [wʌt] [ɪn] ['gʊdli] - [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ðæt] [biː; bi][ɑːn][jiː; ji] -

cyte	of	London	sene	what	in	goodly	lodgynges	and	houses	that	be	on	ye	ryuer
细胞	的	伦敦	塞内	什么	在	很好	-	和	房屋	那	是	在	是的	-

[saɪd] - - [ænd; ənd] ['lʌndən] [ˌaɪ 'tiː] ['pæsəθ] [ɑːl] - [tuː; tə]

syde	bytwene	Grenwyche	and	London	it	passeth	al	mennes	iudgementes	to
赛德	-	-	和	伦敦	它	经过	al	门尼斯	-	到

[ɛstiːm] [ðə; ði] - ['nɑːmbrə][ʌv; əv]

esteme	the	infinyte	nombre	of
尊贵	这	-	名称	的

此外，目睹河两岸熙熙攘攘的人群，令人叹为观止，这在伦敦城外从未有过，尤其是在格林威治和伦敦之间河岸边那些舒适的旅馆和房屋里。这无数的人数，简直令人难以置信。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[wer'ɪn] [hɜːr; hər] [greɪs] [wɪð; wɪθ][ɑːl][hɜːr; hər] - ['moʊtʃi] .

Wherein	her	grace	with	al	her	ladyes	reioysed	moche	.
其中	她	优雅	和	al	她	女士们	-	莫切	.

其中，她和她的所有女伴都兴高采烈地享用了莫切。

-	[meɪd]	[æt; ət]	-	[ðə; ði]	['sʌndeɪ]	[bɪ'fɔ:r]	-	.
Knyghtes	**made**	**at**	**Grenwyche**	**the**	**sonday**	**before**	**Whytsonday**	**.**
-	制成	在	-	这	星期日	前	-	.

骑士们在怀森日之前的那个星期日于格伦威奇制造了。

[ænd; ənd][ðə; ði]	-	[bɪ'fɔ:r]	[ðɪs]	-	[ðə; ði][ˌɛks'ɛks'vi:]	['deɪ]	[ʌv; əv]	['meɪ]	[ðə; ði]
And	**the**	**sondaye**	**before**	**this**	**tryumphe**	**beyng**	**the**	**xxv**	**daye**	**of**	**Maye**	**the**
和	这	-	前	这	-	贝恩	这	25	戴伊	的	梅耶	这

[kɪndʒ]	[meɪd]	[æt; ət][hɪz; ɪz]	['meɪnɜ]	[ʌv; əv]	-	[ɔ:l]	[ði:z]	-	.
Kynge	**made**	**at**	**his**	**maner**	**of**	**Grenwyche**	**all**	**these**	**Knyghtes**	**.**
金格	制成	在	他的	方式	的	-	全部	这些	-	.

而在此凯旋之前的那个星期日，即五月二十五日之后，国王在他的格伦威奇庄园召集了所有这些骑士。

[sɪr]	['krɪstəfər]	['dænbi]	.
Syr	**Christofer**	**Danby**	**.**
叙利亚	克里斯托弗	丹比	.

克里斯托弗·丹比爵士。

[sɪr]	['tɔməs]	-	.
Syr	**Thomas**	**Butteller**	**.**
叙利亚	托马斯	-	.

托马斯·巴特勒爵士。

[sɪr]	['krɪstəfər]	-	.
Syr	**Christofer**	**Hylarde**	**.**
叙利亚	克里斯托弗	-	.

克里斯托弗·海拉德爵士。

[sɪr]	-	[wɔ:lgreɪv]	.
Syr	**Willyam**	**Walgrave**	**.**
叙利亚	-	沃尔格雷夫	.

威廉·沃尔格雷夫爵士。

[sɪr]	['braɪən]	-	.
Syr	**Brian**	**Hastynges**	**.**
叙利亚	布莱恩	-	.

布莱恩·哈斯廷格斯爵士。

[sɪr]	-	-	.
Syr	**Wyllyam**	**Feldeyng**	**.**
叙利亚	-	-	.

Syr Wyllyam Feldeyng。

[sɪr]	['tɔməs]	['mɛθvən]	.
Syr	**Thomas**	**Methven**	**.**
叙利亚	托马斯	梅斯文	.

托马斯·梅斯文爵士。

[ðə; ði][ˈfraɪdeɪ]	[meɪd]	-	[ʌv; əv][ðə; ði]	[beɪð]	[ˌɛksˌaɪ'ɛks]	[hu:z]	[neɪmz]	-	.
The	**fryday**	**made**	**Knyghtes**	**of**	**the**	**Bathe**	**xix**	**whose**	**names**	**foloweth**	**.**
这	星期五	制成	-	的	这	洗澡	十九	谁	姓名	-	.

星期五，巴斯骑士团诞生了十九位骑士，他们的名字如下。

['ɔ:lsoʊ][ɑ:n]['fraɪdeɪ][ðə; ði][ɛ.ksɛ.ksɛks]	[deɪ]	[ʌv; əv]	['meɪ]	[ji:; ji]	[kɪndʒ]	['tri:tɪd]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ɪn][ðə; ði]
Also	**on**	**fryday**	**the**	**xxx**	**day**	**of**	**Maye**	**ye**	**Kynge**	**treated**	**and**	**made**	**in**	**the**
还	在	星期五	这	xxx	天	的	梅耶	是的	金格	治疗	和	制成	在	这

[ʌv; əv]	['lʌndən]	,
towre	**of**	**London**	**,**
塔楼	的	伦敦	,

另外，在五月九日星期五，国王节当天，伦敦塔也进行了处理和制作。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
xix **.**
十九 .

十九。

['noʊb(ə)l][men] - [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪð] [huːz] [neɪmz] - .
noble **men** **Knyghtes** **of** **the** **bathe** **whose** **names** **folowe** **.**
高贵 男人 - 的 这 洗澡 谁 姓名 - .

以下是一些贵族骑士的名字。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['mɑːrks] ['dɔːsit] .
The **lorde** **Marques** **Dorset** **.**
这 洛德 侯爵 多塞特郡 .

多塞特侯爵。

[ðə; ði]['ɛrlə][ʌv; əv]['dɜːrbi] .
The **erle** **of** **Derby** **.**
这 厄尔 的 德比 .

德比伯爵。

[ðə; ði] [lɔːrd] - [soʊn][ænd; ənd] [tuː; tə] - [ʌv; əv] - .
The **lorde** **Clyfforde** **sone** **and** **heyre** **to** **therle** **of** **Cumberlande** **.**
这 洛德 - 石头 和 嘿 到 - 的 - .

克利福德勋爵是坎伯兰郡的继承人。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['fɪtˌswɔtɝ] [soʊn][ænd; ənd] [tuː; tə] - [ʌv; əv] ['sʌsɪks] .
The **lorde** **Fitzwater** **sone** **and** **heyre** **to** **therle** **of** **Sussex** **.**
这 洛德 菲茨沃特 石头 和 嘿 到 - 的 苏塞克斯 .

菲茨沃特勋爵是苏塞克斯郡的继承人。

[ðə; ði] [lɔːrd] - [soʊn][ænd; ənd] [tuː; tə] - [ʌv; əv] - .
The **lorde** **Hastynges** **sone** **and** **heyre** **to** **therle** **of** **Huntyngton** **.**
这 洛德 - 石头 和 嘿 到 - 的 - .

哈斯廷格斯勋爵是亨廷顿的继承人。

[ðə; ði] [lɔːrd] - .
The **Lorde** **Barkelay** **.**
这 洛德 - .

洛德·巴克莱。

[ðə; ði] [lɔːrd] - .
The **lorde** **Mountagle** **.**
这 洛德 - .

蒙塔格尔勋爵。

[ðə; ði] [lɔːrd] [vɔks] .
The **lorde** **Vaux** **.**
这 洛德 沃克斯 .

沃克斯勋爵。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

[sɪr] ['henri] ['pɑːkə] [soʊn][ænd; ənd] [tuː; tə][jiː; ji] [lɔːrd] ['mɔrli] .
Syr **Henry** **Parker** **sone** **and** **heyre** **to** **ye** **lorde** **Morley** **.**
叙利亚 亨利 帕克 石头 和 嘿 到 是的 洛德 莫利 .

亨利·帕克爵士是莫利勋爵的儿子和继承人。

[sɪr] - - [soʊn][ænd; ənd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] - .
Syr **Wyllyam** **Wyndsour** **sone** **and** **heyre** **to** **the** **lorde** **Wyndesour** **.**
叙利亚 - - 石头 和 嘿 到 这 洛德 - .

Syr Wyllyam Wyndsour sone and heyre to the lorde Wyndesour.

[sɪr] [dʒɑ:n]['mɔ:rd(ə)nt][soʊn][ænd; ənd] [tu:; tə][ji:; ji] [lɔ:rd] ['mɔ:rd(ə)nt] .

Syr	John	Mordant	sone	and	heyre	to	ye	lorde	Mordant	.
叙利亚	约翰	媒染剂	石头	和	嘿	到	是的	洛德	媒染剂	.

Syr John Mordant 是 Mordant 勋爵的儿子和继承人。

[sɪr] ['frɑ:nsɪz] ['westən] .

Syr	Fraunces	Weston	.
叙利亚	弗朗西斯	韦斯顿	.

弗朗西斯·韦斯顿爵士。

[sɪr] ['tɔməs] - .

Syr	Thomas	Aroundell	.
叙利亚	托马斯	-	.

托马斯·阿朗德尔爵士。

[sɪr] [joʊ'hɑ:n] - .

Syr	Johan	Hudelston	.
叙利亚	约翰	-	.

约翰·胡德尔斯顿爵士。

[sɪr] ['tɔməs] - .

Syr	Thomas	Ponynges	.
叙利亚	托马斯	-	.

托马斯·波宁斯爵士。

[sɪr] ['henri] - .

Syr	Henry	Sauell	.
叙利亚	亨利	-	.

亨利·绍埃尔爵士。

[sɪr] [dʒɔ:rdʒ] ['fɪts] - [ʌv; əv] - ['ʃaɪərʃər] .

Syr	George	Fitz	Wyllyam	of	Lyncolne	shire	.
叙利亚	乔治	菲茨	-	的	-	郡	.

林肯郡的乔治·菲茨·威利姆爵士。

[sɪr] [joʊ'hɑ:n] ['tindl] .

Syr	Johan	Tyndall	.
叙利亚	约翰	廷德尔	.

约翰·廷德尔爵士。

[sɪr] ['tɔməs] ['dʒɜrmi] .

Syr	Thomas	Jermey	.
叙利亚	托马斯	杰米	.

托马斯·杰米爵士。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['sætərdeɪ] [ðə; ði] [læst] ['deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [kɪndʒ] [meɪd] - [ʌv; əv][ðə; ði]

Also	the	saturday	the	last	daye	of	May	the	Kynge	made	Knyghtes	of	the
还	这	周六	这	最后的	戴伊	的	可能	这	金格	制成	-	的	这

- [ɪn][ji:; ji] [ʌv; əv] ['lʌndən] [hu:z] [neɪmz] - .

swerde	in	ye	towre	of	London	whose	names	folowe	.
-	在	是的	塔楼	的	伦敦	谁	姓名	-	.

此外，在五月的最后一个星期六，国王在伦敦塔册封了以下骑士为武士。

[sɪr] - ['drjəri] .

Syr	Wyllyam	Drury	.
叙利亚	-	德鲁里	.

威廉·德鲁里爵士。

[sɪr] ['henri] - .

Syr	Henry	Feryngton	.
叙利亚	亨利	-	.

亨利·费林顿爵士。

[sɪr] [dʒɑːn] - .
Syr John Gernyngham .
叙利亚 约翰 - .

约翰·格宁汉姆爵士。

[sɪr] - - .
Syr Marmaduc Tustall .
叙利亚 - - .

马尔马杜克·图斯塔尔爵士。

[sɪr] ['tɔməs] ['rʌʃ] .
Syr Thomas Rusche .
叙利亚 托马斯 鲁舍 .

托马斯·鲁舍爵士。

[sɪr] ['tɔməs] ['hɔːlsɔːl] .
Syr Thomas Halsall .
叙利亚 托马斯 哈尔索尔 .

托马斯·哈尔索尔爵士。

[sɪr] [rændoʊlf] - .
Syr Randolfe Buerton .
叙利亚 兰多夫 - .

兰多夫·比尔顿爵士。

[sɪr] ['rɑːbərt] - .
Syr Robert Thyrkham .
叙利亚 罗伯特 - .

罗伯特·瑟克汉姆爵士。

[sɪr] [dʒɔːrdʒ] - .
Syr George Caluerly .
叙利亚 乔治 - .

乔治·卡卢尔利爵士。

[sɜːr] [-] ['æntəni] - .
Sir [30] Anthony Wyndsour .
先生 [-] 安东尼 - .

安东尼·温德索尔爵士[30]

[sɪr] - - .
Syr Edwarde Fytton .
叙利亚 - - .

爱德华·菲顿爵士。

[sɪr] ['wɔːtər] ['hʌbɝt] .
Syr Water Hubbert .
叙利亚 水 哈伯特 .

锡尔·沃特·哈伯特。

[sɪr] [dʒɔːrdʒ] ['kɑːnjɝz] .
Syr George Conyers .
叙利亚 乔治 康耶斯 .

乔治·康耶斯爵士。

[sɪr] [joʊ'hɑːn] - .
Syr Johan Wyllongby .
叙利亚 约翰 - .

约翰·威隆比爵士。

[sɪr] ['rɑːbərt] [nɛdəm] .
Syr Robert Nedham .
叙利亚 罗伯特 内德姆 .

罗伯特·内德姆爵士。

[sɪr] ['tɔməs] - .
Syr Thomas Thytson .
叙利亚 托马斯 - .

托马斯·泰特森爵士。

[sɪr] [joʊ'hɑːn] ['tʃɔːwərθ] .
Syr Johan Chaworth .
叙利亚 约翰 查沃斯 .

约翰·查沃思爵士。

[sɜːr] ['tɔməs] - .
Sir Thomas Mysseden .
先生 托马斯 - .

托马斯·米塞登爵士。

[sɪr] [dʒɔːrdʒ] ['grɛzli] .
Syr George Gresley .
叙利亚 乔治 格雷斯利 .

乔治·格雷斯利爵士。

[sɜːr] ['tɔməs] - .
Sir Thomas Fouleshurst .
先生 托马斯 - .

托马斯·福尔斯赫斯特爵士。

[sɪr] [joʊ'hɑːn] ['kɑːnstəbl] .
Syr Johan Constable .
叙利亚 约翰 警官 .

约翰·康斯特布尔爵士。

[sɜːr] ['henri] - .
Sir Henry Delues .
先生 亨利 - .

亨利·德卢斯爵士。

[sɪr] ['tɔməs] - .
Syr Thomas Umpton .
叙利亚 托马斯 - .

托马斯·安普顿爵士。

[sɜːr]['piːtər] ['wɔrbɝtən] .
Sir Peter Warburton .
先生 彼得 沃伯顿 .

彼得·沃伯顿爵士。

[sɪr] [dʒɑːn] ['hɔːsli] .
Syr John Horsley .
叙利亚 约翰 霍斯利 .

约翰·霍斯利爵士。

[sɜːr] - - .
Sir Rycharde Bulkelley .
先生 - - .

理查德·巴克利爵士。

[sɪr] [rɪtʃɑːrd] ['laɪˌgɑːn] .
Syr Richarde Lygon .
叙利亚 理查德 莱贡 .

Syr Richarde Lygon。

[sɜːr] ['tɔməs] - .
Sir Thomas Lakyng .
先生 托马斯 - .

托马斯·莱金爵士。

[sɪr] [joʊˈhɑːn] - .
Syr Johan Saintclere .
叙利亚 约翰 - .

约翰·圣克莱尔爵士。

[sɜːr] [ˈhenri] - .
Sir Henry Lakyng .
先生 亨利 - .

亨利·莱金爵士。

[sɪr] - - .
Syr Edwarde Maidison .
叙利亚 - - .

爱德华·梅迪森爵士。

[sɜːr][ˈwɔːtər] [ˈsmaɪð] .
Sir Water Smythe .
先生 水 史密斯 .

水史密斯爵士。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[sɜːr] [ˈhenri] - .
Sir Henry Eueringham .
先生 亨利 - .

亨利·尤林厄姆爵士。

[sɜːr][joʊˈhɑːn] - .
Sir Johan Nories .
先生 约翰 - .

约翰·诺里斯爵士。

[sɜːr] - - .
Sir Willyam Unedall .
先生 - - .

威廉·尤内德尔爵士。

[sɜːr] - [ˈmælɔːri] .
Sir Willyam Malorie .
先生 - 马洛里 .

威廉·马洛里爵士。

[sɜːr][ðoʊ] .
Sir Tho .
先生 虽然 .

托爵士

- .
Massyngberd .
- .

马辛伯德。

[sɜːr][joʊˈhɑːn] [ˈhɑːkət] .
Sir Johan Harcourt .
先生 约翰 哈考特 .

约翰·哈考特爵士。

[sɜːr] - [ˈsænˌdɔn] .
Sir Willyam Sandon .
先生 - 桑顿 .

威廉·桑顿爵士。

[sɜːr][joʊˈhɑːn]['taɪrəl] .
Sir **Johan** **Tyrell** **.**
先生 约翰 泰瑞尔 .

约翰·泰瑞尔爵士。

[sɜːr][dʒeɪmz] - .
Sir **James** **Baskeruille** **.**
先生 詹姆斯 - .

詹姆斯·巴斯克鲁伊爵士。

[sɜːr] - [braʊn] .
Sir **Willyam** **Browne** **.**
先生 - 布朗 .

威廉·布朗爵士。

[sɜːr] ['edmənd] - .
Sir **Edmonde** **Trafforde** **.**
先生 埃德蒙德 - .

埃德蒙德·特拉福德爵士。

[sɜːr] - - .
Sir **Nycolas** **Sturley** **.**
先生 - - .

尼古拉斯·斯特利爵士。

[sɜːr] ['ɑːrθər] [er] .
Sir **Arthur** **Eyre** **.**
先生 亚瑟 艾尔 .

阿瑟·爱爵士。

[sɜːr] [rændoʊlf] - .
Sir **Randolfe** **Manering** **.**
先生 兰多夫 - .

兰道夫·马内林爵士。

[sɜːr] ['henri] ['sʌtən] .
Sir **Henry** **Sutton** **.**
先生 亨利 萨顿 .

亨利·萨顿爵士。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['æftər] - - ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
Also **the** **sonday** **after** **Whytsonday** **beyng** **trynyte** **sonday** **and** **the** **viij** **.**
还 这 星期日 后 - 贝恩 - 星期日 和 这 - .

还有 Whytsonday beyng trynyte sonday 之后的那个星期天，以及 viij。

['deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] - [ðiːz] - - .
daye **of** **June** **was** **made** **at** **Grenewyche** **these** **knyghtes** **followynge** **.**
戴伊 的 六月 曾是 制成 在 - 这些 - - .

六月的这一天是在格林威治举行的，以下是这些骑士。

[sɜːr] ['krɪstəfər] ['kaʊən, 'koʊən] .
Sir **Christofer** **Cowen** **.**
先生 克里斯托弗 考恩 .

克里斯托弗·考恩爵士。

[sɜːr][joʊˈhɑːn] [dɔːn] .
Sir **Johan** **Dawne** **.**
先生 约翰 黎明 .

约翰·道恩爵士。

[sɜːr] [dʒɛfreɪ] - .
Sir **Geffray** **Mydelton** **.**
先生 杰弗里 - .

杰弗里·米德尔顿爵士。

[sɜːr] [rɪtʃɑːrd] ['hɔtən] .
Sir **Richarde** **Haughton** **.**
先生 理查德 霍顿 .

理查德·霍顿爵士。

[sɜːr] [hjuː] - .
Sir **Hugh** **Treuyneon** **.**
先生 休 - .

休·特鲁伊内恩爵士。

[sɜːr] ['tɔməs] ['læŋtən] .
Sir **Thomas** **Langton** **.**
先生 托马斯 兰顿 .

托马斯·兰顿爵士。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [west] .
Sir **George** **West** **.**
先生 乔治 西方 .

乔治·韦斯特爵士。

[sɜːr] - - .
Sir **Edwarde** **Bowton** **.**
先生 - - .

爱德华·鲍顿爵士。

[sɜːr] ['kleмənt] - .
Sir **Clement** **Herleston** **.**
先生 克莱门特 - .

克莱门特·赫尔斯顿爵士。

[sɜːr] ['henri] [kɑː'peɪl] .
Sir **Henry** **Capell** **.**
先生 亨利 卡佩尔 .

亨利·卡佩尔爵士。

[sɜːr] ['hʌmfri] - .
Sir **Humfrey** **Feryes** **.**
先生 汉弗莱 - .

汉弗莱·费里斯爵士。

['ɔːlsoʊ][ɔːl][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][jiː; ji] [wʌz; wəz]
Also **all** **the** **pauements** **of** **the** **cyte** **from** **Charyncrosse** **to** **ye** **towre** **was**
还 全部 这 - 的 这 细胞 从 - 到 是的 塔楼 曾是

[aʊɝ] - [ænd; ənd] [kæst] [wɪð; wɪθ] - .
ouer **couerde** **and** **caste** **with** **grauell** **.**
我们的 - 和 种姓 和 - .

此外，从 Charyncrosse 到 ye towre 的所有 cyte 的 pauements 都被 ouer couerde 和 caste with grauell 覆盖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['sætərdeɪ] - [ðə; ði] [mɛr] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['ɔːldəmən]
And **the** **same** **saturday** **beyng** **Whytson** **euen** **the** **mayre** **with** **all** **the** **aldermen**
和 这 相同的 周六 贝恩 - euen 这 梅尔 和 全部 这 市议员

[ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [prɪ'perd] [ə'reɪ][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːrdər][tuː; tə] - [ænd; ənd]
and **the** **craftes** **of** **the** **cyte** **prepared** **aray** **in** **a** **good** **order** **to** **stande** **and**
和 这 工艺品 的 这 细胞 准备 数组 在 一个 好的 命令 到 - 和

- [hɜːr; hər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [liːn]
receyue **her** **and** **with** **rayles** **for** **euery** **crafte** **to** **stande** **and** **leane**
- 她 和 和 雷尔斯 为了 euery 工艺 到 - 和 精益

[frʌm; frəm] [priːz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .
from **prease** **of** **people** **.**
从 请 的 人们 .

同一天星期六，市长 Whytson 与所有市议员和市政官员都做好了充分的准备，迎接她的到来，并安排了各种设施，让每位官员都能站起来，免受民众的打扰。

[ðə; ði] [mɛr] ['mɛt] [ðə; ði] [greɪs] [æt; ət][hɜ:r; hər] - [fɔ:r'ði:] [ʌv; əv][ji:; ji] [ænd; ənd]

The	mayre	mette	the	quenes	grace	at	her	comyng	forthe	of	ye	towre	and
这	梅尔	梅特	这	皇后	优雅	在	她	-	为了	的	是的	塔楼	和

[ɔ:l][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd]['ɔ:ldəmən]

all	his	bretherne	and	aldermen
全部	他的	-	和	市议员

市长在女王驾临塔楼时迎接了她，他的所有兄弟和市议员也都在场。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

- [ɪn]['tʃeɪpeɪ] .

standyng	in	chepe	.
-	在	便宜	.

站在廉价的。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['sætərdeɪ] [ðə; ði] [keɪm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ji:; ji] -

And	upon	the	same	saturday	the	quene	came	forth	from	ye	towre	towarde
和	之上	这	相同的	周六	这	皇后	来了	前进	从	是的	塔楼	-

就在那个星期六，女王从塔楼里朝你走来。

- [ɪn] ['gʊdli] [ə'reɪ] [æz; əz] [hɪr] ['æftər] - .

Westmynster	in	goodly	aray	as	here	after	foloweth	.
-	在	很好	数组	作为	这里	后	-	.

威斯敏斯特准备妥当，如下所述。

[ʃi:; ʃi] [pæst] [ðə; ði] - [fɜ:rst][wɪð; wɪθ] [ðen] ['hɔ:rsɪz] [træpt] [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ]

She	passed	the	stretes	first	with	certayne	straungers	then	horses	trapped	wh
她	通过了	这	-	第一的	和	肯定	陌生人	然后	马匹	被困	什么

[sɪlk]

blewe	sylke
blewe	西尔克

她先是和一些陌生人一起经过街道，然后是被困在蓝丝笼里的马。

[ænd; ənd][ðem; ðəm] - [ɪn] - [wɪð; wɪθ] [waɪt] [fɛðɝz] - [tu:] [ænd; ənd] [tu:]

and	them	selues	in	blewe	veluet	with	white	fethers	acompanyed	two	and	two
和	他们	-	在	blewe	-	和	白色的	羽毛	-	二	和	二

.

:

.

她们身穿蓝色天鹅绒长袍，饰以白色羽毛，两人一组。

- ['skwaɪɝz] [naɪts] ['bærənz][ænd; ənd] - - [ʌv; əv][ji:; ji] [bæθ] [kloʊðd] [ɪn]

Lykewise	squiers	knights	barons	and	baronetts	knightes	of	ye	bath	clothed	in
-	斯奎尔斯	骑士	男爵们	和	-	-	的	是的	洗澡	穿着衣服	在

- [edʒd] [wɪð; wɪθ] - ['laɪk] - .

vyolet	garmentes	edged	with	armyns	lyke	iuges	.
-	服装	边缘	和	-	像	-	.

像骑士、男爵和女男爵一样，巴斯的骑士们身着紫罗兰色的服装，边缘饰有军旗，如同伊格斯。

[ðæn; ðən] - [ji:; ji] [ʒy:ʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd] - .

Than	folowyng	ye	juges	of	the	lawe	and	abbottes	.
比	-	是的	法官	的	这	法律	和	-	.

比跟随法律和修道院长的法官们。

[ɔ:l] [ði:z] ['ɛˌsteɪts][wɜ:r; wər][tu:; tə][ji:; ji]['nɑ:mbrə][ʌv; əv][ˌsi: 'si:] .

All	these	estats	were	to	ye	nombre	of	CC	.
全部	这些	庄园	是	到	是的	名称	的	CC	.

所有这些庄园都属于 CC 的名下。

['koʊpəl][ˌdʌbəl'juːˈeɪtʃ] [mɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] - .

cople	wh	more	two	and	two	accompanyed	.
情侣	什么	更多的	二	和	二	-	.

cople wh more two and two accompaned.

[ænd; ənd][ðæn; ðən] ['fɒloʊd] - [tuː] [ænd; ənd] [tuː] :

And	than	folowed	bysshops	two	and	two	:
和	比	随后	-	二	和	二	:

然后紧接着是第二家和第二家商店：

[ænd; ənd] - - [ʌv; əv] ['jɔrk] [ænd; ənd] [keɪtɜˈbɛri] [jiː; ji] - [ʌv; əv] [frɔns]

and	tharch	bysshops	of	Yorke	and	Caterbury	ye	ambassaders	of	Fraunce
和	-	-	的	约克	和	卡特伯里	是的	-	的	弗朗斯

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [lɔːrd] [mɛr] [ˌdʌbəl'juːˈeɪtʃ][ə; eɪ] [meɪs] ['gɑːrtər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

and	Venyce	the	lorde	mayre	wh	a	mace	mayster	garter	the	kyng	of
和	-	这	洛德	梅尔	什么	一个	锤	市长	袜带	这	kyng	的

- [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [koʊt] ['ɑːrmər] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][jiː; ji] - [ʌv; əv] ['ɑːrmz]

heraudes	and	the	kings	cote	armour	upon	him	with	ye	offycers	of	armes
-	和	这	国王	科特	盔甲	之上	他	和	是的	-	的	武器

- [ɪ'steɪt] [ɪn][ðer; ðər][də'griː] .

apoyntyng	euery	estate	in	their	degre	.
-	euery	财产	在	他们的	学位	.

约克和卡特伯里的皇家侍从，法国和威尼斯的使节，领主，权杖，嘉德勋章，纹章官之王，国王的盔甲，以及各级各府的武士。

[ðæn; ðən] ['fɒloʊd] [tuː] - [naɪts] [wɪð; wɪθ][oʊldˌoʊldi] [fæʃən] - - [ɑːn][ðer; ðər]

Than	folowed	two	aunciente	knights	with	olde	fassion	hattes	poudred	on	their
比	随后	二	-	骑士	和	古老的	时尚	-	-	在	他们的

- -

heedes	disgysed
-	-

然后是两位古老的骑士，头戴老式礼帽，帽檐上涂着粉末。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[huː] [ˌreprɪ'zent] [jiː; ji] [duːk] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] [ænd; ənd][ʌv; əv] - ['æftər][æn; ən][oʊldˌoʊldi]

who	dyd	represent	ye	duke	of	Normandy	and	of	Guyen	after	an	olde
WHO	dyd	代表	是的	公爵	的	诺曼底	和	的	-	后	一个	古老的

['kʌstəm] :

custome	:
顾客	:

按照古老的习俗，他们代表诺曼底公爵和居延公爵：

[ðə; ði] [lɔːrd] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv] [ɪŋglænd] [fɔːr; fər][jiː; ji] [taɪm] [jiː; ji] [duːk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	lorde	constable	of	Englande	for	ye	tyme	beyng	ye	duke	of	Suffolke	the
这	洛德	警官	的	英格兰	为了	是的	时间	贝恩	是的	公爵	的	萨福克	这

[lɔːrd] - - [jiː; ji] - [fɔːr; fər][jiː; ji] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ['mɑːrʃl] [duːk] [ʌv; əv]

lorde	Willyam	Hawarde	ye	deputie	for	ye	tyme	to	the	lorde	marshall	duke	of
洛德	-	-	是的	-	为了	是的	时间	到	这	洛德	马歇尔	公爵	的

.

Norfolke	.
诺福克	.

英格兰总管，萨福克公爵时期；威廉·哈沃德勋爵，诺福克公爵元帅时期的副手。

[ðæn; ðən] ['fɒloʊd] [ji:; ji] [greɪs] [ɪn][hɜ:r; hər] ['kɔ:stli][ænd; ənd] - [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ]

Than	folowed	ye	quenes	grace	in	her	lytter	costly	and	rychly	besene	wh
比	随后	是的	皇后	优雅	在	她	莱特	昂贵	和	雷奇利	-	什么

[ə; eɪ] - [ˌkænə'peɪ] [aʊɚ] [hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [ber] [ji:; ji]['lɔ:rdɪz][ʌv; əv][ji:; ji] - ['pɔ:rtɪz] :

a	ryche	canape	ouer	her	which	bare	ye	lordes	of	ye	fyue	portes	:
一个	-	开胃小点	我们的	她	哪个	裸	是的	领主	的	是的	-	门	:

接下来，你们女王的恩典就在她那昂贵而富有的贝塞尼身上，她身上的点心是你们的，那是你们的贵族们的财富：

['æftər][hɜ:r; hər] -

after	her	folowyng
后	她	-

在她之后

[ji:; ji] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɔ:rs] [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ][ə; eɪ] [waɪt] [sper] - - [ɪn][hɪz; ɪz] ['hænd]

ye	mayster	of	her	horse	wh	a	whyte	spare	palfray	ledde	in	his	hande
是的	市长	的	她	马	什么	一个	怀特	空闲的	-	-	在	他的	汉德

- .

rychly	apoynted	.
雷奇利	-	.

ye 她的马的主人 wh a whitete spare palfray ledde in his hande rychly apoynted.

[ðæn; ðən] ['fɒloʊd] [hɜ:r; hər]['noʊb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪ'steɪt] [kloʊðd] [ɪn] - -

Than	folowed	her	noble	ladyes	of	estate	rychly	clothed	in	crymosyn	poudred
比	随后	她	高贵	女士们	的	财产	雷奇利	穿着衣服	在	-	-

[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] - [tu:; tə][ðə; ði]['noʊbrə][ʌv; əv] - .

wh	armyns	to	the	nobre	of	xij	.
什么	-	到	这	贵族	的	-	.

然后，她的贵族夫人们身着华丽的灰烬粉衣，跟随军队前往十六世纪的贵族。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ʌv; əv][ji:; ji] ['gɑ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑ:rd] [ɑ:n][bəuθ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [strɛts]

Than	the	mayster	of	ye	garde	with	the	garde	on	both	sydes	of	the	strets
比	这	市长	的	是的	护卫	和	这	护卫	在	两个都	-	的	这	拉伸

[ɪn] [gʊd] [ə'reɪ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [wel] - [ɪn] - [ænd; ənd] [dæmɑski] [koʊts]

in	good	aray	and	all	the	constables	well	besene	in	veluet	and	damaske	cotes
在	好的	数组	和	全部	这	警员	出色地	-	在	-	和	大马士革	海岸

[wɪð; wɪθ] [waɪt] [steɪn] [ɪn][ðer; ðər] [hændz] - [mæn][ɪn] - [ænd; ənd] ['ɔrnɚ] [ɪn][ðə; ði]

with	whyte	stanes	in	their	handes	settynge	euery	man	in	araye	and	orner	in	the
和	怀特	石器	在	他们的	手	-	euery	男人	在	-	和	奥纳	在	这

- [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] ['westmɪnstər] .

stretes	untyll	she	came	to	Westminster	.
-	直到	她	来了	到	威斯敏斯特	.

然后，卫队长和卫兵们整装待发，在街道两旁列队，所有警员都身着天鹅绒和锦缎外套，手持白石，在街上排成一列，拦住每一个人，直到她来到威斯敏斯特。

[ðæn; ðən] ['fɒloʊd] [fɔ:r] - - [wɪð; wɪθ] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ['æftər][ðæn; ðən] ['fɒloʊd]

Than	folowed	four	ryche	charyottes	with	ladyes	of	honour	after	than	folowed
比	随后	四	-	-	和	女士们	的	荣誉	后	比	随后

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

xxx	.
xxx	.

然后是四位富丽堂皇的侍女，之后是xxx。

[ænd; ənd] -

ladyes	and	gentylwomen
女士们	和	-

女士们和淑女们

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[ɑːr] ([ɪtʃ]) [li] [-] - [ænd; ənd][soʊ][jiː; ji] - [men]['æftər][ðem; ðəm] .

r	(	ich	)	ly	[	31	]	garnysshed	and	so	ye	seruyng	men	after	them	.
r	(	ich	)	ly	[	-	]	-	和	所以	是的	-	男人	后	他们	.

r(ich)ly[31] garnysshed 和 so ye seruyng men after them.

[ænd; ənd][ə; eɪ] ([es]) [-] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][jiː; ji] ['taʊn] [ə; eɪ] - [greɪt]

And	a	(	s	)	[	32	]	she	was	departed	from	ye	towne	a	meruaylous	great
和	一个	(	s	)	[	-	]	她	曾是	已离开	从	是的	城镇	一个	-	伟大的

[ʃɑːt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðer; ðər] - [ænd; ənd] [ʃɑːt] .

shot	of	gonnes	was	there	fyred	and	shot	.
射击	的	-	曾是	那里	-	和	射击	.

当她离开城镇时，那里发生了一场巨大的枪战。

[soʊ] [ðɪs] [məjst] ['noʊb(ə)l] ['kʌmpəni] [pæst] [tɪl] [hɜːr; hər] [greɪs] [keɪm] [tuː; tə] - [wer]

So	this	moste	noble	company	passed	till	her	grace	came	to	fanchurch	where
所以	这	大部分	高贵	公司	通过了	直到	她	优雅	来了	到	-	在哪里

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['pædʒənt] [fer] [ænd; ənd] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] [wɪtʃ] [sə'luːtid]

was	a	pagent	fayre	and	semly	wh	certayne	chyldren	which	saluted
曾是	一个	选美比赛	集市	和	-	什么	肯定	儿童	哪个	敬礼

[hɜːr; hər] [greɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['æftər][ə; eɪ] ['gʊdli] - :

her	grace	with	great	honour	and	prayse	after	a	goodly	fassyon	:
她	优雅	和	伟大的	荣誉	和	祈祷	后	一个	很好	-	:

于是，这群最尊贵的人一路行进，直到她来到范彻奇，那里举行了盛大的集市和聚会，一些孩子在盛装打扮后，以极大的敬意和祈祷向她致敬：

[ænd; ənd][soʊ] [pæst] [fɔːr'ðiː] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːstli]['pædʒənt]

and	so	passed	forthe	to	Grase	churche	where	was	a	ryght	costly	pagent
和	所以	通过了	为了	到	格拉斯	教堂	在哪里	曾是	一个	右	昂贵	选美比赛

[ʌv; əv][ə'pɑːloʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪn] ['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [əmʌndʒ] [jiː; ji] - - [ɑːn][jiː; ji]

of	Apollo	with	the	nyne	muses	amonge	ye	mountaynes	syttyng	on	ye
的	阿波罗	和	这	九	缪斯	其中	是的	-	-	在	是的

[maʊnt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] - [ðeɪr] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd]

mount	of	Pernasus	and	euery	of	them	hauynge	theyr	instruments	and
山	的	-	和	euery	的	他们	-	他们	仪器	和

- - [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv]['poʊəts][ænd; ənd] ['neɪmli] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ]

apparayle	acordyng	to	the	descryption	of	poets	and	namely	of	Uirgyll	with
-	-	到	这	-	的	诗人	和	即	的	-	和

['meni] ['gʊdli] [vəːsiz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .

many	goodly	verses	to	her	great	prayse	and	honour	.
许多	很好	诗句	到	她	伟大的	祈祷	和	荣誉	.

于是，他们前往格拉斯教堂，那里正在举行盛大的阿波罗与九位缪斯女神在帕尔纳索斯山上的盛大游行，她们每个人都拿着乐器和服饰，正如诗人，特别是乌尔吉尔所解读的那样，还有许多优美的诗歌献给她，以表达对她的伟大祈祷和敬意。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [pæst] [fɔːrθ] [θruː] - [-] ['striːti] ['ʌntəˌʌntu] ['ledn] [hɔːl] [wer]

And	so	she	passed	forth	through	gracyous	[	33	]	strete	unto	leaden	hall	where
和	所以	她	通过了	前进	通过	-	[	-	]	街道	到	铅灰色	大厅	在哪里

[wʌz; wəz] - [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs]

was	buylded	a	sumptuous
曾是	-	一个	豪华

于是她穿过优雅的[33]街道，来到铅灰色的大厅，那里建造了一座富丽堂皇的宫殿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːstli]['pædʒənt][ɪn]['meɪnɚ][ʌv; əv][ə; eɪ]['keɪstəl] [wer'ɪn] [wʌz; wəz] - [æn; ən]

and	a	costly	pagent	in	maner	of	a	castell	wherein	was	fasshyoned	an
和	一个	昂贵	选美比赛	在	方式	的	一个	卡斯特尔	其中	曾是	-	一个

- - [ænd; ənd]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][ˌviː'piːɒn][ə; eɪ] [griːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rut] [ɔːr][ə; eɪ] -

heuenly	roufe	and	under	it	vpon	a	grene	was	a	roote	or	a	stocke
-	-	和	在下面	它	vpon	一个	绿	曾是	一个	根	或者	一个	-

[hweər'ajt] - [ə; eɪ] - [ʌv; əv] [waɪt] ['roʊziz][ænd; ənd] [riːd] - [rɔːt] [soʊ]

whereout	sponge	a	multytude	of	whyte	roses	and	reed	curyously	wrought	so
其中	-	一个	-	的	怀特	玫瑰	和	芦苇	-	锻	所以

[frʌm; frəm][ðə; ði] - - [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [fɔ'kɒn] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə'pɑːn][jiː; ji] [sed]

from	the	heuenly	roufe	descended	a	whyte	faucon	and	lighted	upon	ye	said
从	这	-	-	下降	一个	怀特	猎鹰	和	照明	之上	是的	说

- [ænd; ənd] [rut] [ænd; ənd] - [dɪ'sendɪd] [æn; ən]['eɪndʒəl][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ['gʊdli]

stocke	and	roote	and	incontynent	descended	an	angell	wh	goodly
-	和	根	和	-	下降	一个	安吉尔	什么	很好

[ɑːrməni] - [ə; eɪ][kloʊz] ['kraʊn] - [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [fɔkənz]

armony	hauynge	a	close	crowne	bytwene	his	handes	and	set	it	on	the	faucons
军备	-	一个	关闭	皇冠	-	他的	手	和	放	它	在	这	水龙头

[hiːd] :

heed	:
注意	:

一座富丽堂皇的城堡，城堡顶部装饰着高耸的穹顶，穹顶下方的绿地上长着一根枝干，枝干上繁茂地生长着许多白色玫瑰和芦苇。一只白色的猎鹰从高耸的穹顶上落下，落在枝干上。随后，一位仪态万方的天使从天而降，双手捧着一顶精致的王冠，将王冠戴在猎鹰的头上。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [sed] ['flaʊər] [seɪt] [seɪnt] [æn] [ɪn][jiː; ji][ˌetʃ 'waɪ] [pleɪs] [ɑːn] [ðæt] [wʌn] [saɪd] [hɜːr; hər]

and	on	the	said	flour	sate	saynt	Anne	in	ye	hyest	place	on	that	one	syde	her
和	在	这	说	面粉	沙特	赛恩特	安妮	在	是的	hyest	地方	在	那	一	赛德	她

['prɑːdʒəni][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] ['skrɪptʃər] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [wiːt] [ðə; ði] [θriː] ['mɛriz] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] [ðeɪr] ['ɪʃuː]

progeny	wh	scripture	that	is	to	wete	the	thre	Marys	wh	theyr	issue
后代	什么	圣经	那	是	到	湿	这	三	玛丽	什么	他们	问题

[waɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - :

yt	is	to	vnderstande	:
yt	是	到	-	:

并且在上述面粉上，安妮坐在最上面的地方，在那一边，她的后代，经文是为了纪念三个玛丽，以及她们的后代，这是要理解的：

['meri] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [kraɪst] ['meri] [sɔloʊmi] [jiː; ji] ['mʌðər] [-] [ʌv; əv] ['zebidi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Mary	the	mother	of	Christ	Mary	Solome	ye	mother	[	34	]	of	Zebedee	with	the
玛丽	这	母亲	的	基督	玛丽	索洛梅	是的	母亲	[	-	]	的	西庇太	和	这

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] ['meri] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] - - [wɪð; wɪθ]

two	chyldren	of	them	also	Mary	Cleophe	with	her	husbande	Alphee	with
二	儿童	的	他们	还	玛丽	-	和	她	-	-	和

[ðer; ðər] [fɔːr] [ɑːn][jiː; ji] ['ʌðər] [saɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] - [vəːsiz] ['seɪd] [ænd; ənd] [sɒndʒ]

their	four	chyldren	on	ye	other	syde	with	other	poetycall	verses	sayd	and	songe
他们的	四	儿童	在	是的	其他	赛德	和	其他	-	诗句	赛义德	和	歌曲

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ə; eɪ] [bə'lɑːd] [ɪn] - [tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪt] ([ænd; ənd]) [-] ['ɑːnər]

wh	a	balade	in	englisshe	to	her	great	prayse	(	and	)	[	35	]	honour
什么	一个	游记	在	-	到	她	伟大的	祈祷	(	和	)	[	-	]	荣誉

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːl][hɜːr; hər]['prɑːdʒəni]['ɔːlsoʊ] .

and	to	al	her	progeny	also	.
和	到	al	她	后代	还	.

基督之母玛丽，西庇太之母玛丽·索罗梅[34]，以及他们的两个孩子，还有克莱奥菲的玛丽和她的丈夫阿尔菲，以及他们的四个孩子，在另一边，以及其他诗歌和歌曲，一首用英语写成的叙事诗，献给她的伟大祈祷（和）[35]荣誉，以及她的所有后代。

[ænd; ənd]

And
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pæst] ([fɔːr; fər]) [tiː 'eɪtʃ] [-] [frʌm; frəm] [ðens] [θruː] - [ænd; ənd][æt; ət][jiː; ji]
so she passed (for) th [36] from thence through cornehill and at ye
所以 她 通过了 (为了) th [-] 从 因此 通过 - 和 在 是的
- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['pædʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['greɪsɪz] :
condyt was a sumptuous pagent of the thre graces :
- 曾是 一个 豪华 选美比赛 的 这 三 恩典 :

于是她从那里经过康希尔，到了那里，有一场盛大的美惠三女神游行：

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ə; eɪ] [poʊət] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
and at the comynge of the quenes grace a poete declared the nature of
和 在 这 - 的 这 皇后 优雅 一个 诗人 声明 这 自然 的
[ɔːl] [ðoʊz] [θriː] [ænd; ənd] [geɪv] [haɪ] ['ʌntuː][ðə; ði] .
all those thre ladyes and gave hye prayses vnto the quene .
全部 那些 三 女士们 和 给予 嗨 祈祷 vnto 这 皇后 .

在女王登台献唱时，一位诗人宣告了这三位女士的品性，并向女王献上了他的祈祷。

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz]['priːæmb(ə)l] - ['evri] ['leɪdi] - [speɪk] [greɪt] ['ɑːnər] [ænd; ənd]
And after his preamble fynysshed every lady partyculer spake great honour and
和 后 他的 前言 - 每一个 女士 - 说 伟大的 荣誉 和
[haɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] :
hye prayse of the quenes grace :
嗨 祈祷 的 这 皇后 优雅 :

在他序言之后，每位女士都对女王的恩典表达了极大的敬意和祈祷：

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [pæst] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər]['nəublz] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn]['tʃeɪpeɪ][ænd; ənd]
And so she passed forth with all her nobles tyll she came in chepe and
和 所以 她 通过了 前进 和 全部 她 贵族 蒂尔 她 来了 在 便宜 和
[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] - [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɔːstli] [fuːnteɪn] [hweər'ajt] [ræn] [waɪt] ['waɪn]
at the great condyt was made a costly fountayne whereout ranne whyte wyne
在 这 伟大的 - 曾是 制成 一个 昂贵 方丹 其中 兰内 怀特 怀恩
['klærət][ænd; ənd] [riːd] [greɪt] ['plenti] [ɔːl] [ðæt] ['æftər] ['nuːn] :
claret and reed great plenty all that after noone :
红酒 和 芦苇 伟大的 很多 全部 那 后 没有人 :

于是她带着所有贵族一路前行，直到她乘坐廉价的船只来到大城堡，在那里建造了一个昂贵的喷泉，里面流淌着大量的白葡萄酒、红酒和芦苇，这一切都是为了取悦所有人。

[ænd; ənd] [θər] [wʌz; wəz] [greɪt] ['meləʊdi] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] [spɛkɪz] .
and ther was great melody wh speches .
和 那里 曾是 伟大的 旋律 什么 言语 .

演讲中还有优美的旋律。

[ænd; ənd][soʊ] [pæst] [fɔːr'ðiː] [θruː] ['tʃeɪpeɪ][tuː; tə][ðə; ði] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['kɔːstli]
And so passed forthe through chepe to the standarde whiche was costly
和 所以 通过了 为了 通过 便宜 到 这 - 哪个 曾是 昂贵
[ænd; ənd] ['sʌmptʃuəsli] - [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrmz] [ænd; ənd] ['stɔːriz]
and sumptuously garnisshed with gold and asure with armes and stories
和 奢华地 - 和 金子 和 确定 和 武器 和 故事
[wɛr] [wʌz; wəz] [greɪt] [ɑːrməni] [ænd; ənd] ['meləʊdi] :
wher was great armony and melody :
哪里 曾是 伟大的 军备 和 旋律 :

于是，从廉价的旗帜到华丽的旗帜，旗帜上装饰着黄金、武器和故事，那里充满了和谐的乐章和旋律：

[ænd; ənd][soʊ] [pæst] [ʃi:; ʃi] [fɔ:rθ] [baɪ][ðə; ði] [krɔ:s] [ɪn]['tʃeɪpeɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nu:] -

and	so	passed	she	forth	by	the	crosse	in	chepe	whiche	was	newe	garnisshed
和	所以	通过了	她	前进	经过	这	十字架	在	便宜	哪个	曾是	纽	-

[ænd; ənd][soʊ] [θru:] ['tʃeɪpeɪ] - [ðə; ði] ['lesər] - .

and	so	through	chepe	towarde	the	lesser	condyt	.
和	所以	通过	便宜	-	这	较少	-	.

于是她经过了新近装饰的十字架，穿过了小城，向着小城走去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - - [ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdər] [ʌv; əv] ['lʌndən]

And	in	the	mydwaye	bytwene	the	recorder	of	London
和	在	这	-	-	这	录音机	的	伦敦

而就在伦敦记录员的中间小路上

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[hɜ:r; hər] [ə'fɔ:r] [ðə; ði]['ɔ:ldəmən][wɪð; wɪθ] [greɪt] - [ænd; ənd] ['ɑ:nər] -

receyved	her	afore	the	Aldermen	with	great	reuerence	and	honour	salutynge
已收到	她	之前	这	市议员	和	伟大的	-	和	荣誉	-

[hɜ:r; hər] [greɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] - - [hɜ:r; hər] [greɪs]

her	grace	with	a	louyng	and	humble	preposycion	presentynge	her	grace
她	优雅	和	一个	-	和	谦逊的	-	-	她	优雅

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [ænd; ənd]['kɔ:stli] [pɜ:rs] [ʌv; əv]['goʊld][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] - ['mɑ:rk]

with	a	ryche	and	costly	purse	of	golde	and	in	it	a	thousande	marke
和	一个	-	和	昂贵	钱包	的	戈尔德	和	在	它	一个	-	市场

[ɪn]['goʊld] ['kɔɪn] - ['ʌntu:][hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ] [fri:] - [ʌv; əv] ['ɑ:nər] :

in	golde	coyne	gyuen	vnto	her	as	a	free	gyfte	of	honour	:
在	戈尔德	科因	-	vnto	她	作为	一个	自由的	-	的	荣誉	:

在市议员面前，以极大的敬意和荣誉接待了她，以谦卑的姿态向她致意，并向她献上一个富丽堂皇的金袋，里面装着一千马克金币，作为一份免费的荣誉礼物：

[tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [gaʊ] [greɪt] ['bəutə][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [mɪnd] .

to	whom	she	gaue	great	thankes	bothe	with	herte	and	mynde	.
到	谁	她	高	伟大的	谢谢。	两者	和	-	和	明德	.

她由衷地、真诚地向他表达了深深的谢意。

[ænd; ənd][soʊ][hɜ:r; hər] [greɪs] [pæst] [ə; eɪ][ˌlaɪ'tɛl] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['lesər] -

And	so	her	grace	passed	a	lytell	further	and	at	the	lesser	condyt
和	所以	她	优雅	通过了	一个	莱特尔	更远	和	在	这	较少	-

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɔ:stli][ænd; ənd][ə; eɪ] - ['pædʒənt] [wer] [æz; əz][wʌz; wəz] ['gʊdli] - [ʌv; əv]

was	a	costly	and	a	ryche	pagent	where	as	was	goodly	armonye	of
曾是	一个	昂贵	和	一个	-	选美比赛	在哪里	作为	曾是	很好	-	的

- [ænd; ənd] ['ʌðər] - [wɪð; wɪθ] - :

musyke	and	other	mynstrels	with	syngyng	:
-	和	其他	-	和	-	:

于是，她的优雅更进一步，在较小的场地里，一场昂贵而华丽的盛会正在进行，音乐和其他乐器的和谐演奏也与歌声交相辉映：

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðæt] [ˈpædʒənt][wʌz; wəz] - [ˈkɔːstli] - [wɛrɪn] [wʌz; wəz][set] [ðiːz] -

And	within	that	pagent	was	fyue	costly	seates	wherin	was	set	these	fyue
和	之内	那	选美比赛	曾是	-	昂贵	-	其中	曾是	放	这些	-

[ˈpɜːsənɪdʒz] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [wiːt] [ˈdʒuːnoʊ][ˈpæləs][ˈmɜːrkjəri][ænd; ənd] [ˈviːnəs] [ænd; ənd][ˈpɛərɪs] -

personages	that	is	to	wete	Juno	Pallas	Mercury	and	Venus	and	Parys	hauyng
人物	那	是	到	湿	朱诺	帕拉斯	汞	和	金星	和	政党	-

[ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [ˈgoʊld] - [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪs] [wɪð; wɪθ] [vəːsiz] [ʌv; əv] [greɪt]

a	ball	of	golde	presentyng	it	to	her	grace	with	certayne	verses	of	great
一个	球	的	戈尔德	-	它	到	她	优雅	和	肯定	诗句	的	伟大的

[ˈɑːnər] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [bəˈlɑːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə][ɔːl]

honour	and	chyldren	syngyng	a	balade	to	her	grace	and	prayse	to	all
荣誉	和	儿童	-	一个	游记	到	她	优雅	和	祈祷	到	全部

[hɜːr; hər] [ænd; ənd][soʊ] [pæst] [fɔːrθ] [tuː; tə] [puːlz] [geɪt] [wer] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑːpər]

her	ladyes	and	so	passed	forth	to	Poules	gate	where	was	a	proper
她	女士们	和	所以	通过了	前进	到	母鸡	门	在哪里	曾是	一个	恰当的

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈpædʒənt][waɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [wiːt] [θər] [sæt] .

and	a	sumptuous	pagent	yt	is	to	wete	ther	sat	.
和	一个	豪华	选美比赛	yt	是	到	湿	那里	卫星	.

在那场盛大的庆典中，有五个昂贵的座位，上面坐着五位人物，分别是朱诺、帕拉斯、墨丘利、维纳斯和帕里斯，他们手捧金球，向女王陛下献上，并吟诵着一些充满敬意的诗句。孩子们为女王陛下唱着歌谣，并向她的所有侍女祈祷。随后，他们前往普尔斯门，那里正在举行一场盛大而奢华的庆典。

[ˌaɪˌaɪˈdʒeɪ] .

iij	.
iij	.

iij。

[fer]

fayre
集市

集市

- [ˈkɔːstli] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [trəjn] [aʊɚ] [ðer; ðər] - [wer]

ladyes	virgyns	costly	arayde	with	a	fayre	rounde	trone	ouer	their	heedes	where
女士们	-	昂贵	-	和	一个	集市	圆形	王座	我们的	他们的	-	在哪里

女士们，处女们，昂贵的阿拉伊德，带着一个漂亮的圆形王座，她们的头颅在哪里

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[əbaʊt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ðɪs] .

aboute	was	written	this	.
关于	曾是	书面	这	.

大约是写这篇文章的。

[rɪˈdʒinər] [ˈʌnə] [prɑːspɪr] [prəˈsiːd] [et] [ˈre^nə] [ðæt] [ɪz][ɪn] - [æn] [prɑːspɪr] [prəˈsiːd]

Regina	Anna	prospere	procede	et	regna	that	is	in	englysshe	Quene	Anne	prospere	procede
里贾纳	安娜	繁荣	继续	等	雷格纳	那	是	在	-	皇后	安妮	繁荣	继续

[ænd; ənd] - .

and	reygne	.
和	-	.

Regina Anna Prospere Procede et Regna 在英语中是 Quene Anne Prospere Procede and reygne。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ðæt] [seɪt] [ɪn][ðə; ði] - - [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][ˈgoʊld][ɪn][hɜːr; hər] [ˈhænd]

The	lady	that	sate	in	the	myddes	hauynge	a	table	of	golde	in	her	hande
这	女士	那	沙特	在	这	-	-	一个	桌子	的	戈尔德	在	她	汉德

- [wɪð; wɪθ] [ˈletərz] [ʌv; əv] [əˈʃʊr] .

wrytten	with	letters	of	asure	.
-	和	信件	的	确定	.

那位坐在神龛里的女士手里拿着一张金桌子，上面写满了保证书信。

- ['æmɪkə] - .
Ueni amica coronaberis .
- 阿米卡 - .

Ueni amica coronaberis.

[kʌm] [maɪ] [luː] [ðaʊ] - [kraʊnd] .
Come my loue thou shallbe crowned .
来 我的 路易 你 - 加冕 .

来吧，我的爱人，你将被加冕。

[ænd; ənd] [tuː] - - [ə; eɪ][kloʊz] ['kraʊn] [ʌv; əv]['goʊld] - [ðer; ðər] [hændz] .
And two aungels hauyng a close crowne of golde bytwene their handes .
和 二 - - 一个 关闭 皇冠 的 戈尔德 - 他们的 手 .

两个天使双手各持一顶金冠。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ɑːn][jiː; ji] ['hænd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] [wer'ɪn] [wʌz; wəz]
And the lady on ye ryght hande had a table of syluer wherein was
和 这 女士 在 是的 右 汉德 有 一个 桌子 的 西鲁尔 其中 曾是
['rɪt] .
writte .
写 .

右边那位女士有一张桌子，上面写着……

['dɔmini] [dɪ'riːʒeɪ] - [miːoʊs] .
Domine dirige gressos meos .
支配 指导 - 梅奥斯 .

Domine dirige progressos meos.

[lɔːrd] [gɑːd] - [maɪ] .
Lorde god dyrecte my wayes .
洛德 上帝 - 我的 韦斯 .

主啊，请指引我的道路。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] - ['hænd] [hæd; həd][ɪn] [ə'nʌðər] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [ðʌs] .
The other on the lyfte hande had in another table of syluer written thus .
这 其他 在 这 - 汉德 有 在 其他 桌子 的 西鲁尔 书面 因此 .

另一只手上写着"syluer"的表格。

[kən'faɪd] [ɪn]['dɑːmɪnoʊ] .
Confide in domino .
信任 在 骨牌 .

向多米诺骨牌倾诉。

[trʌst] [ɪn][gɑːd] .
Trust in god .
相信 在 上帝 .

信赖上帝。

[ænd; ənd] [ðeɪr] [feɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌndʒ] ['roʊl] [wɛrɪn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] .
And vnder theyr fete was a longe rol wherin was written this .
和 下 他们 宴请 曾是 一个 朗格 滚动 其中 曾是 书面 这 .

在他们的庆祝活动中，有一个长篇故事，其中写下了这段话。

[rɪ'dʒinər] ['ʌnə] - ['riːdʒis][diː] ['sæŋgwɪn] ['neɪtəm] [kʌm] ['pærɪˌiːz] - [aʊ'reɪɑː] - ['tuɪ] .
Regina Anna nouum regis de sanguine natum cum paries populis aurea secla tuis .
里贾纳 安娜 - 雷吉斯 德 乐观 出生 精液 派对 - 金黄色 - 嘟嘟鸟 .

安娜·瑞吉娜 (Regina Anna) 是一位充满热情的母亲，也是一位充满活力的女性。

[æn] ['wæn, 'hwæn] [ju] - ['bɪr] [ə; eɪ] [nuː] [soʊn] [ʌv; əv] [jiː; ji] [blʌd] [ðer; ðər]

Quene	Anne	whan	yu	shalte	beare	a	newe	sone	of	ye	kynges	bloode	there
皇后	安妮	何时	yu	-	熊	一个	纽	石头	的	是的	国王们	血	那里

[ə; eɪ] ['goʊldən] [wɜːrld] ['ʌntuː] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] .

shalbe	a	golden	worlde	vnto	thy	people	.
应	一个	金的	世界	vnto	你的	人们	.

Queen Anne whan yu shalte beare a newe son of ye kynges bloode there shalbe a golden worlde vnto thy people.

[ænd; ənd] [soʊ] [jiː; ji] [kæst] [aʊɝ] [hɜːr; hər] [hiːd] [ə; eɪ] - [ʌv; əv] ['weɪfəz] [wɪð; wɪθ] [roʊz]

And	so	ye	ladyes	caste	ouer	her	heede	a	multytude	of	wafers	with	rose
和	所以	是的	女士们	种姓	我们的	她	希德	一个	-	的	晶圆	和	玫瑰

[loʊz] [ænd; ənd] [ə'baʊt]

leaues	and	about
联盟	和	关于

于是，女士们将许多点心撒在她头上，上面点缀着玫瑰花瓣等等。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[jiː; ji] ['weɪfəz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [ʌv; əv] [goʊld] [ðɪs] ['poʊzeɪ] . [-]

ye	wafers	were	written	with	letters	of	gold	this	posay	.	[	37	]
是的	晶圆	是	书面	和	信件	的	金子	这	波赛	.	[	-	]

y 饼上用金字写着这个诗句。[37]

[ænd; ənd] [soʊ] [hɜːr; hər] [greɪs] [pæst] [fɔːrθ] ['ɪntuː] [puːlz] - [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst]

And	so	her	grace	passed	forth	into	Poules	chyrchyarde	and	at	the	eest
和	所以	她	优雅	通过了	前进	进入	母鸡	-	和	在	这	东斯特

['ɛnd] [ʌv; əv] [jiː; ji] - [əgɛnst] [jiː; ji] [ʃoʊl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] - [wer'ɑːn] - [jiː; ji]

ende	of	ye	chyrch	agaynst	ye	schole	was	a	great	scaffolde	whereon	stode	ye
结束	的	是的	-	反对	是的	学校	曾是	一个	伟大的	-	其中	-	是的

['nɑːmbrə] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [wel] - [huː] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] [vəːsiz]

nombre	of	two	hundred	chyldren	well	befene	who	receyued	wh	poetes	verses
名称	的	二	百	儿童	出色地	-	WHO	-	什么	诗人	诗句

[tuː; tə] [hɜːr; hər] ['noʊb(ə)l] ['ɑːnər] ['wæn, 'hwæn] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ʃiː; ʃi] ['seɪd]

to	her	noble	honour	whan	they	had	fynisshed	she	sayd
到	她	高贵	荣誉	何时	他们	有	-	她	赛义德

于是，她的恩典降临到普勒斯教堂的墓地，在教堂东端，紧挨着学校，有一个巨大的舞台，上面站着两百名受过良好教育的孩子，他们聆听诗人为她高贵的荣誉所作的诗歌。诗歌朗诵完毕后，她说：

[eɪ'menˌɑː'men] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - - [ænd; ənd] [soʊ] [pæst] [fɔːrθ] [θrʌ] [ðə; ði]

Amen	wh	ioyful	smylyng	countenaunce	and	so	passed	forth	thrugh	the
阿门	什么	-	-	面容	和	所以	通过了	前进	穿过	这

[lʌndʒ] - [ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] ['lʌdˌgeɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɔːstli] [ænd; ənd] ['sʌmptʃuəsli]

longe	chyrchyarde	and	so	to	Ludgate	whiche	was	costly	and	sumptuously
朗格	-	和	所以	到	卢德盖特	哪个	曾是	昂贵	和	奢华地

- [wɪð; wɪθ] ['goʊld] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [wɪð; wɪθ] ['swiːt] [ɑːrməni] [ʌv; əv] [bæ'lɑːd; bə'lɑːd]

garnysshed	with	golde	colours	and	asure	with	swete	armony	of	ballades
-	和	戈尔德	颜色	和	确定	和	甜	军备	的	叙事歌

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - ['swiːt] - .

to	her	greate	prayse	and	honour	wh	dyuerse	swete	instrumentes	.
到	她	很棒	祈祷	和	荣誉	什么	-	甜	-	.

阿门，脸上带着喜悦的笑容，穿过长长的教堂墓地，来到卢德门，卢德门装饰华丽，金碧辉煌，还有悦耳动听的歌谣，用各种甜美的乐器为她献上伟大的祈祷和荣耀。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hɜːr; hər] [greɪs] [keɪm] - [ðə; ði] [saɪt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːnər] [ænd; ənd] -
And thus her grace came thorowe the cyte with great honour and royaltye
和 因此 她 优雅 来了 - 这 细胞 和 伟大的 荣誉 和 -
[ænd; ənd] [pæst] - [fliːt] ['striːti] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][jiː; ji] - [ænd; ənd] -
and passed thorowe Flete strete tyll she came to ye Standarde and condyth
和 通过了 - 弗利特 街道 蒂尔 她 来了 到 是的 - 和 -
[wer] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [fer] ['tuːreɪ][wɪð; wɪθ] [fɔːr] - [wɪð; wɪθ] [feɪn] [ðer; ðər] [wɪ'ðɪn]
where was made a fayre toure with foure tourrettes with fanes there within
在哪里 曾是 制成 一个 集市 巡回演出 和 四 - 和 法内斯 那里 之内
[greɪt] ['plenti] [ʌv; əv] ['swiːt] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [ðə; ði]
great plenty of swete instrumentes wh chyldren syngyng the
伟大的 很多 的 甜 - 什么 儿童 - 这

于是，她的恩典带着极大的荣耀和皇家气派穿过城市，经过弗利特街，直到她来到圣塔和康迪斯，在那里她建造了一个漂亮的旅游胜地，有四个带扇子的旅游帐篷，里面摆放着许多甜美的乐器，孩子们在那里唱歌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

- [ʌv; əv]['meɪs(ə)n] [wɔrk] ['kɔːstli] [meɪd] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - ['kɔːstli] -
standarde of mason warke costly made with ymages and aungels costly gylted
- 的 石匠 沃克 昂贵 制成 和 - 和 - 昂贵 -
[wɪð; wɪθ]['goʊld][ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌlərz] [ænd; ənd] - ['fɔːtiːz][ʌv; əv] ['ɑːrmz] ['kɔːstli]
with golde and asure with other colours and dyuerse fortes of armes costly
和 戈尔德 和 确定 和 其他 颜色 和 - 强 的 武器 昂贵
[set] [aʊt]
set out
放 出去

石匠工艺的标准，制作昂贵，饰有图像和天使，镀金，并配以其他颜色和各种武器，精心布置。

[ʃæl; ʃəl][ðer; ðər] [ænd; ənd] [rimeɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [vaɪs] [wɪð; wɪθ]
shall there contynue and remayne and within the standarde a vyce with
将 那里 继续 和 雷梅恩 和 之内 这 - 一个 维斯 和
[ə; eɪ] [kaɪm] .
a chyme .
一个 食糜 .

那里将继续并保留下来，并且在标准范围内有一个带有食糜的维斯。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [smɔːl] - [greɪt] ['plenti] [ʌv; əv] ['waɪn] [ɔːl] [ðæt] ['æftər] -
Also there ranne out of certayne small pypes great plenty of wyne all that after -
还 那里 兰内 出去 的 肯定 小的 - 伟大的 很多 的 怀恩 全部 那 后 -
['nuːn] .
noone .
没有人 .

此外，还有一些小品种的葡萄酒也喝光了，所有这些都发生在无人问津之后。

[ænd; ənd][soʊ][hɜːr; hər] [greɪs] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [saɪt] [tuː; tə]['temp(ə)l] [bɑːr] [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə]
And so her grace passed through the cyte to temple barre and so to
和 所以 她 优雅 通过了 通过 这 细胞 到 寺庙 芭蕾 和 所以 到
- [krɔːs] [ænd; ənd][soʊ] - - ['ɪntuː] - [hɔːl] [wer] [ðæt] [wʌz; wəz]
Charyng crosse and so thorowe Westmynster into Westmynster hall where that was
- 十字架 和 所以 - - 进入 - 大厅 在哪里 那 曾是
[wel] [ænd; ənd] [hæŋd] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] [ʌv; əv] ['ærəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - - -
well and rychly hanged with cloth of Arras with a meruaylous ryche cupborde
出色地 和 雷奇利 绞刑 和 布 的 阿拉斯 和 一个 - - -
[ʌv; əv] [pleɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-] [ʌv; əv] [pleɪts] [ænd; ənd] ['waɪn] .
of plate and there was a voyde [38] of spyce plates and wyne .
的 盘子 和 那里 曾是 一个 沃伊德 [-] 的 香料 盘子 和 怀恩 .

于是，她的恩典穿过教堂，来到圣殿酒吧，然后到达查林十字街，然后穿过威斯敏斯特，来到威斯敏斯特大厅，那里挂满了华丽的阿拉斯布料，还有一个精美的餐具柜，里面还有一排香料盘和葡萄酒。[38]

[ænd; ənd][waɪ 'tiː] [dʌn] [ðə; ði] [greɪs] - [hɜːr; hər][ɪn][tuː; tə][jiː; ji] [waɪt] [hɔːl][fɔːr; fər]

And	yt	done	the	quenes	grace	withdrewe	her	in	to	ye	whyte	hall	for
和	yt	完毕	这	皇后	优雅	-	她	在	到	是的	怀特	大厅	为了

[ðæt] - [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] ['jɔrk] [pleɪs] [baɪ]['wɔːtər] .

that	nyght	and	so	to	Yorke	place	by	water	.
那	-	和	所以	到	约克	地方	经过	水	.

于是，女王陛下安排她当晚入住白色大厅，然后乘水路前往约克郡。

[ðə; ði] - [ɪn][jiː; ji] [æt; ət] - .

The	sondaye	in	ye	mornynge	at	viij	.
这	-	在	是的	早晨	在	-	.

早上的周日。

[ʌv; əv][ðə; ði] [jiː; ji] [greɪs] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ]['noʊb(ə)l] [ɪn] [ðeɪr] [roʊbz][ʌv; əv] [ɪ'steɪt]

of	the	clocke	ye	quenes	grace	wh	noble	ladyes	in	theyr	robes	of	estate
的	这	时钟	是的	皇后	优雅	什么	高贵	女士们	在	他们	长袍	的	财产

[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ɑːl][jiː; ji]['nəublz] - [ɪn] [roʊbz][æz; əz][djuːks] [ɜ·ːlz] -

wh	al	ye	nobles	aparayled	in	parlyament	robes	as	dukes	erles	archbysshops
什么	al	是的	贵族	-	在	议会	长袍	作为	公爵们	厄勒斯	-

[ænd; ənd] - [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ]['bærənz]

and	bysshops	wh	barons
和	-	什么	男爵们

钟楼上，优雅的女王们身着华丽的礼服，高贵的女士们穿着庄严的服饰；所有贵族都身着议会礼服，如同公爵、伯爵、大法官和法官们，以及男爵们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ænd; ənd][ðə; ði]['bærənz][ʌv; əv][jiː; ji] - ['pɔːrtɪz] [-] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɛr] [ʌv; əv][jiː; ji][saɪt][ðə; ði]

and	the	barons	of	ye	fyue	portes	[	39	]	with	the	mayre	of	ye	cite	the
和	这	男爵们	的	是的	-	门	[	-	]	和	这	梅尔	的	是的	引用	这

['ɔːldəmən][ɪn] [ðeɪr] [roʊbz][æz; əz] ['mæntl] [ʌv; əv]['skɑːrlət] .

aldermen	in	theyr	robes	as	mantels	of	scarlet	.
市议员	在	他们	长袍	作为	壁炉架	的	猩红	.

而那些火门男爵[39]与市长一起引用身穿猩红色长袍的市议员。

[ðə; ði]['bærənz][ʌv; əv][jiː; ji] [faɪv] ['pɔːrtɪz] [ber] [ə; eɪ] - ['kænəpi][ʌv; əv] [klɔːθ] [ʌv; əv]['goʊld][wɪð; wɪθ]

The	barons	of	ye	fyve	portes	bare	a	ryche	canopy	of	cloth	of	golde	with
这	男爵们	的	是的	五	门	裸	一个	-	树冠	的	布	的	戈尔德	和

[steɪn] [ʌv; əv]['goʊld][ænd; ənd] [fɔːr] [belz] [ʌv; əv] [ænd; ənd] - .

stanes	of	golde	and	four	belles	of	syluer	and	gylt	.
石器	的	戈尔德	和	四	美女	的	西鲁尔	和	-	.

五门男爵们撑起一座华丽的金丝帷幔，上面镶嵌着金石，还有四只银丝和金饰的花环。

[ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz] - [-] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][jiː; ji] [hɔːl] [ɪn][ˌpɑːntɪfɪ'keɪlɪbəs]
The abbot of Westmynster in his rygals [40] came in to ye hall in pontificalibus
这 方丈 的 - 在 他的 - [-] 来了 在 到 是的 大厅 在 教宗
[ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][hɪz; ɪz] [ɪn] [ðeɪr] [best] [kəups] [ðə; ði] [ʃə'pɛl] [ɪn] [ðeɪr] [best] [kəups]
wh his monkes in theyr best copes the Kynges chapell in theyr best copes
什么 他的 僧侣 在 他们 最好的 应对 这 国王们 小教堂 在 他们 最好的 应对
[wɪð; wɪθ][jiː; ji] - - - [-] [ɪn][ˌpɑːntɪfɪ'keɪlɪbəs][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪ] [klɔːθ]
with ye bysshops rychely aourned [41] in pontificalibus and the ray cloth blewe
和 是的 - - - [-] 在 教宗 和 这 射线 布 blewe
[frʌm; frəm][ðə; ði] - [dɛsɪz] [ʌv; əv][jiː; ji] [bɛntʃ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] - -
spredde from the hygh desses of ye kynges benche unto the hygh aulter
传播 从 这 - 德塞斯 的 是的 国王们 长椅 到 这 - -
[ʌv; əv] - .
of Westmynster .
的 - .

威斯敏斯特修道院院长身着盛装[40]进入大厅，他的修士们身着最好的长袍，国王的礼拜堂也穿着最好的长袍，修士们身着盛装[41]，从国王长凳的高处一直延伸到威斯敏斯特修道院的高处。

[ænd; ənd][soʊ] ['evri] [mæn] - [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn][jiː; ji][best]['ɔːrdər] [mæn]['æftər]
And so every man procedynge to the mynster in ye best order euery man after
和 所以 每一个 男人 - 到 这 - 在 是的 最好的 命令 euery 男人 后
[ðeɪr] [dɪ'griː] - [tuː; tə] [ðeɪr] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['ɑːfɪs] [æz; əz] - [keɪm] ['ʌntuː][jiː; ji]
theyr degree apoynted to theyr order and office as aperteyneth came vnto ye
他们 程度 - 到 他们 命令 和 办公室 作为 - 来了 vnto 是的
[pleɪs] - [wer] [hɜːr; hər] [greɪs] - [hɜːr; hər] ['kraʊn] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][ɑːl][jiː; ji] -
place apoynted where her grace receyued her crowne wh al ye serymonyes
地方 - 在哪里 她 优雅 - 她 皇冠 什么 al 是的 -
[θɜːrɑːf][æz; əz] [θər] ['ʌntuː] [bɪ'lɔːŋɛθ] .
therof as ther vnto belongeth .
他们的 作为 那里 vnto 属于 .

于是，每个人都按着最好的顺序走向神明，每个人都按照自己的顺序和职责接受了学位，然后来到了被任命的地方，在那里，她的恩典接受了她的王冠，所有的仪式都属于那里。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːl]
And so al
和 所以 al

就这样

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[jiː; ji] - [dʌn] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ][jiː; ji] - [mæs] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [hoʊm][ɪn][ðer; ðər][best]
ye serimonyes done wh ye solempne masse they departed home in their best
是的 - 完毕 什么 是的 - 大众 他们 已离开 家 在 他们的 最好的
['ɔːrdərz] [mæn][tuː; tə][ðə; ði][hæl; heɪl][ʌv; əv] - [wer] [jiː; ji] [greɪs] [wɪð'druː]
orders euery man to the hal of Westmynster where ye quenes grace withdrew
订单 euery 男人 到 这 哈尔 的 - 在哪里 是的 皇后 优雅 退出
[hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃɑːmbreɪ] - [ænd; ənd][soʊ]['æftər][ə; eɪ]
her for a tyme in to her chambre apoynted and so after a certayne
她 为了 一个 时间 在 到 她 房间 - 和 所以 后 一个 肯定
[speɪs] [hɜːr; hər] [greɪs] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][jiː; ji][hɔːl] .
space her grace came in to ye hall .
空间 她 优雅 来了 在 到 是的 大厅 .

庄严的弥撒结束后，众人列队回家，每个人都前往威斯敏斯特大厅。女王陛下暂时退到她的寝宫，过了一会儿，女王陛下回到了大厅。

[ðæn; ðən][ji:; ji] [haʊ] ['seinei] ['noʊb(ə)l][mæn] - [ðer; ðər] - [tu:; tə][ðem; ðəm]

Than	ye	shulde	haue	sene	euery	noble	man	doyng	their	seruyce	to	them
比	是的	舒尔德	豪厄	塞内	euery	高贵	男人	-	他们的	-	到	他们

- [ɪn][ji:; ji][best]['meɪnɜ][waɪ 'ti:][hæθ][ben]['seinei][ɪn]['eni]['su:tʃə] - .

apoynted	in	ye	best	maner	yt	hath	ben	sene	in	any	suche	serimony	.
-	在	是的	最好的	方式	yt	有	本	塞内	在	任何	这样的	-	.

Than ye shulde haue sene euery noble man doyng their seruyce to them apoynted in ye best maner yt hath ben sene in any suche serimony.

[ðə; ði] [greɪs] - [ji:; ji] - [ʌv; əv]['kæntərˌberi]['seɪd][greɪs] .

The	quenes	grace	wasshed	ye	archbisshop	of	Canterbury	sayd	grace	.
这	皇后	优雅	-	是的	-	的	坎特伯雷	赛义德	优雅	.

女王的恩典洗净了坎特伯雷大主教的恩典。

[ðæn; ðən][ji:; ji]['nəublz][wɜ:r; wər][set][tu:; tə][ðə; ði]['teɪbl] - [keɪm][ji:; ji]

Than	ye	nobles	were	set	to	the	table	therwh	came	ye	quenes	seruice
比	是的	贵族	是	放	到	这	桌子	-	来了	是的	皇后	雪莉

然后，贵族们被安排到餐桌旁，女王们前来侍奉。

[ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ][ji:; ji] - [ʌv; əv] - - [ə; eɪ] [speɪs] [θri:] [men][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

wh	ye	seruyce	of	tharch	bysshop	a	certayne	space	thre	men	with	the
什么	是的	-	的	-	-	一个	肯定	空间	三	男人	和	这

[greɪs] - .

quenes	grace	seruyce	.
皇后	优雅	-	.

wh ye seruyce of tharch bysshop a certayne space thre men with the quenes grace seruyce.

[bɪ'fɔ:r] [ji:; ji] [sed] - [keɪm] [ji:; ji] [du:k] [ʌv; əv] [haɪ] ['kɑ:nstəbl] [waɪ 'ti:] [deɪ] [ænd; ənd]

Before	ye	said	seruyce	came	ye	duke	of	Suffolke	high	constable	yt	day	and
前	是的	说	-	来了	是的	公爵	的	萨福克	高的	警官	yt	天	和

- [ʌv; əv][ji:; ji] [fi:st] [ɑ:n] - [ænd; ənd] - [træpt] [ɪn] - [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ]

stewarde	of	ye	feest	on	horsbacke	and	meruaylously	trapped	in	aparell	wh
-	的	是的	最	在	-	和	-	被困	在	-	什么

- .

rychesse	.
-	.

在你所说的服务之前，萨福克公爵，当天的高级警官和宴会的管家，骑着马，穿着华丽的服装，被困在富丽堂皇的房间里。

[ðæn; ðən][ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] [hɪm] [keɪm] [ji:; ji] [lɔ:rd]

Than	wh	hym	came	ye	lorde
比	什么	赞美诗	来了	是的	洛德

主啊，你来了

- - [æz; əz] [dɪ'pju:t] [tu:; tə][ji:; ji] [du:k] [ʌv; əv] [ɪn][ji:; ji][roʊm][ʌv; əv][ji:; ji]

Wyllyam	Hawarde	as	depute	to	ye	duke	of	Norfolke	in	ye	rome	of	ye
-	-	作为	副手	到	是的	公爵	的	诺福克	在	是的	罗马	的	是的

['mɑ:rʃ(ə)l][ʌv; əv] [ɪŋglænd] [ɑ:n] - .

marshal	of	Englande	on	horsbacke	.
元帅	的	英格兰	在	-	.

威利亚姆·哈瓦德 (Wyllyam Hawarde) 作为诺福克公爵在罗马的代表，是英格兰马背上的元帅。

[ðə; ði]['ɛrlə][ʌv; əv] ['esɪks] - .

The	erle	of	essex	caruer	.
这	厄尔	的	埃塞克斯	-	.

埃塞克斯郡的厄尔·卡鲁尔。

- [ʌv; əv] ['sʌsɪks] ['su:ər] .

Therle	of	Sussex	sewer	.
-	的	苏塞克斯	下水道	.

苏塞克斯郡瑟勒的下水道。

- [ʌv; əv] ['dɑ:bi]
Therle of Darby
- 的 达比

达比的瑟尔

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

- .
cupberer .
- .

库伯勒。

- [ʌv; əv] ['ɛərənˌdɛl] - .
Therle of Arundell butteller .
- 的 阿伦德尔 - .

阿伦德尔的管家瑟尔。

[ðə; ði] - [laɪəl] ['pæntɚ] .
The visconte lysle panter .
这 - 莱斯尔 黑豹 .

维斯康特·莱斯尔·潘特。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [breɪ] - .
The lorde Bray awmoner .
这 洛德 嘶叫 - .

布雷勋爵。

[ði:z] ['noʊb(ə)l] [men] [ðeɪr] - [ɪn] ['su:tʃə] ['hʌmb(ə)l] ['sɔ:teɪ] [ænd; ənd] - [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
These noble men dyd theyr seruyce in suche humble sorte and fassyon that it
这些 高贵 男人 dyd 他们 - 在 这样的 谦逊的 排序 和 - 那 它
[wʌz; wəz] ['wʌndər] [tu:; tə] [ˌes 'i:] [ðə; ði] [pein] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['su:tʃə]
was wonder to se the payne and dylygence of them beynge suche
曾是 想知道 到 塞 这 佩恩 和 - 的 他们 贝恩格 这样的
['noʊb(ə)l] ['pɜ:sənɪdʒz] .
noble personages .
高贵 人物 .

这些高贵的人们以如此谦逊的态度和风度履行职责，以至于人们不禁惊叹，作为如此高贵的人物，他们所展现出的痛苦和奉献精神令人惊叹。

[ðə; ði] - [bɔ:rn] [baɪ] - [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [lʌndʒ] [tu:; tə] [tel] [ɪn] ['ɔ:rdər]
The seruyce borne by Knyghtes whiche were to me to longe to tell in order
这 - 出生 经过 - 哪个 是 到 我 到 朗格 到 告诉 在 命令
[ðə; ði] ['gʊdli] - [ʌv; əv] [ʌv; əv] [mi:eɪt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌetʃ 'waɪ]
the goodly seruyce of kyndes of meate with their deuyses from the hyest
这 很好 - 的 肯德斯 的 肉 和 他们的 - 从 这 hyest
['ʌntu:] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ðer; ðər] [haʊ] [nɑ:t] [ben] ['seinei] [mɔ:r] - [nɔ:r] - [dʌn] [ɪn] [noʊ]
vnto the lowest there haue not ben sene more goodlyer nor honorablyer done in no
vnto 这 最低 那里 豪厄 不是 本 塞内 更多的 - 也不 - 完毕 在 不
['mænz] [deɪz] .
mannes dayes .
曼尼斯 天 .

骑士们所行的礼仪，我渴望按顺序讲述，从最高处到最低处，各种肉类及其祭司的美好礼仪，在人类历史上从未有过比这更好、更光荣的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [teiblz] [ɪn] [ji:; ji] [greɪt] [hɔ:l] ['æləndʒ] [ðə; ði] [seɪd] [hɔ:l] .
There was foure tables in ye great hall alonge the sayde hall .
那里 曾是 四 表格 在 是的 伟大的 大厅 沿着 这 赛德 大厅 .

大厅里沿着走廊摆放着四张桌子。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['wɪmɪn] [wʌn] ['teɪbl] - [ɑ:l][ɑ:n][ji:; ji][wʌn] [saɪd] .

The	noble	women	one	table	syttyng	al	on	ye	one	syde	.
这	高贵	女性	一	桌子	-	al	在	是的	一	赛德	.

高贵的女人们坐在一张桌子旁。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l][men][æn; ən] ['ʌðər] ['teɪbl] .

The	noble	men	an	other	table	.
这	高贵	男人	一个	其他	桌子	.

贵族们坐在另一张桌子上。

[ðə; ði] [mɛr] [ʌv; əv] ['lʌndən] [æn; ən] ['ʌðər] ['teɪbl] [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ][hɪz; ɪz] - .

The	mayre	of	London	an	other	table	wh	his	bretherne	.
这	梅尔	的	伦敦	一个	其他	桌子	什么	他的	-	.

伦敦市长和他的兄弟们在另一张桌子上。

[ðə; ði]['bærənz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɔ:rtɪz][wɪð; wɪθ][ji:; ji] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['teɪbl]

The	barons	of	the	portes	with	ye	mayster	of	the	chauncery	the	fourth	table
这	男爵们	的	这	门	和	是的	市长	的	这	-	这	第四	桌子

.

:

.

城门男爵与第四位法典的法官。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔ:l] [θɪndəz] ['noʊbli][ænd; ənd] - [dʌn] [æt; ət][hɜ:r; hər] -

And	thus	all	thynges	nobly	and	tryumphantly	done	at	her	coronacyon
和	因此	全部	东西	高贵地	和	-	完毕	在	她	-

[hɜ:r; hər] [greɪs] - [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

her	grace	retourned	to	Whyte	hall	with	great	ioy	and	solempnyte	and
她	优雅	-	到	怀特	大厅	和	伟大的	ioy	和	-	和

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [greɪt] - [æt; ət][ji:; ji] -

the	morowe	was	great	iustes	at	ye	tylte
这	-	曾是	伟大的	-	在	是的	-

于是，在她加冕典礼上，所有庄严而辉煌的仪式都已圆满完成。之后，她满怀喜悦和庄严地返回了怀特大厅。第二天，一切都非常顺利。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[dʌn] [baɪ] - .

done	by	xviij	.
完毕	经过	-	.

由 xviij 完成。

['lɔ:rdɪz][ænd; ənd] - [wer] [wʌz; wəz]['broʊkən]['meni] [spɪrz] - :

lordes	and	knyghtes	where	was	broken	many	speares	valyauntly	:
领主	和	-	在哪里	曾是	破碎的	许多	斯皮尔斯	-	:

领主和骑士们英勇地折断了许多长矛：

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] [woʊld] [næt] [kʌm] [æt; ət][ðer; ðər] ['pleʒər] ['nɪri] ['ʌntəˌ'ʌntu]

but	some	of	their	horses	wolde	nat	come	at	their	pleasure	nere	unto
但	一些	的	他们的	马匹	沃尔德	纳特	来	在	他们的	乐趣	近岸	到

[ðə; ði] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪs'pleʒər] [tu:; tə][sʌm; səm] [ðæt] [ðer; ðər] ['rɑ:n] .

the	tylte	whiche	was	displeasure	to	some	that	there	dyd	ronne	.
这	-	哪个	曾是	不满	到	一些	那	那里	dyd	罗恩	.

但他们的一些马不愿随心所欲地靠近山顶，这让一些在那里的人感到不快。

[kʌm] - .

Cum	Priuilegio	.
精液	-	.

Cum Priuilegio。

['futnəuts] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['wʊdkʌt] [ˌreprɪ'zents] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
[1] I believe the woodcut represents Henry VIII .
[1] 我 相信 这 木刻 代表 亨利 八 .

[1] 我认为这幅木刻描绘的是亨利八世。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['hɒːsklɒθ] [hæz; həz][ə; eɪ] [flɜːr] [diː] [lɪs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['tuːdər][roʊz]
although the horsecloth has a fleur de lys on it , and not the Tudor rose
虽然 这 马布 有 一个 花朵 德 赖氨酸 在 它 , 和 不是 这 都铎王朝 玫瑰
;
;
;

虽然马毯上绣的是百合花饰，而不是都铎玫瑰；

['prɑːbəbli] ['henri] [wɔːr] [ðə; ði] [flɜːr] [diː] [lɪs] [ɪn]['kɑːmplɪmənt][tuː; tə]['frænsɪs] .
probably Henry wore the fleur de lys in compliment to Francis .
大概 亨利 穿着 这 花朵 德 赖氨酸 在 赞扬 到 弗朗西斯 .

亨利佩戴鸢尾花饰很可能是为了向弗朗西斯致敬。

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
[2] The title of the Second Edition is as follows : —
[2] 这 标题 的 这 第二 版 是 作为 跟随 : —

[2] 第二版的标题如下：—

[ðə; ði]['meɪnɝ][ʌv; əv][ðə; ði]
The Maner of the
这 曼纳 的 这

庄园

- [æt; ət] - [ænd; ənd] - .
Tryumphe at Caleys and Bulleyn .
- 在 - 和 - .

凯利斯和布林的特里姆菲 (Tryumphe)。

[ðə; ði]['sekənd] - [wɪð; wɪθ] [mɔːr] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
The second pryntyge with more addicions as it was
这 第二 - 和 更多的 - 作为 它 曾是

第二代普林蒂格（Pryntyge）添加了更多添加剂，因为它是

[dʌn] [ɪn] ['diːd] .
done in dede .
完毕 在 德德 .

已完成。

[kʌm] - ['riːgɑːli] .
Cum Priuilegio Regali .
精液 - 皇家 .

Cum Priuilegio Regali.

[[θriː]] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm]['kɑːpi][ɑːr; ər] [tuː] [ˌem 'es] .
[3] In the Museum copy are two MS .
[3] 在 这 博物馆 复制 是 二 多发性硬化症 .

[3] 博物馆藏本中有两份手稿。

['lætn] [laɪnz] :
Latin lines :
拉丁 线条 :

拉丁文：

“ - ['lektɔ:r]['fju:mə][et] - ['ri:gəm]
“ Congressus lector fuma et fœdera Regum
“ - 讲师 富马 等 - regum

“国会讲师 fuma et fœdera Regum

[et][kwɑ:z][vɪks] - - - [pɑ:mpəz] .
Et quas vix credas pretiosas perlege pompas .
等 quas 维克斯 - - - 庞帕斯 .

Et quas vix credas pretiosas perlege pompas。

” [[fɔ:r]] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [ðə; ði][tekst] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] :
” [4] In the Second Edition , the text begins with :
” [4] 在 这 第二 版 , 这 文本 开始 和 :

[4] 第二版中，正文开头是：

“ [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][men][ʌv; əv] [frɔns] .
“ The names of the noble men of Fraunce .
“ 这 姓名 的 这 高贵 男人 的 弗朗斯 .

“法国贵族的名字。

[ðə; ði] - [kɪndʒ] . [[ə; eɪ]]
Fyrst the frensshe Kynge . [A]
第一个 这 - 金格 . [一个]

首先是法国国王。[A]

[ðə; ði] [kɪndʒ] [ʌv; əv] - . [[bi:]]
The kynge of Nauerne . [B]
这 金格 的 - . [B]

瑙尔内国王。[B]

[ðə; ði] - [du:k] [ʌv; əv] - - .
The Dolphyn Duke of Brytayne Frauncys .
这 - 公爵 的 - - .

布莱泰恩·弗朗西斯的海豚公爵。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - ['henri] .
The duke of Orlyaunce Henry .
这 公爵 的 - 亨利 .

奥利安斯公爵亨利。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - [tʃɑ:rlz] .
The duke of Angoulesme Charles .
这 公爵 的 - 查尔斯 .

昂古莱斯姆公爵查尔斯。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - [tʃɑ:rlz] .
The duke of Vendosme Charles .
这 公爵 的 - 查尔斯 .

旺多姆公爵查尔斯。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [gaɪz] . [[si:]]
The duke of Guyse . [C]
这 公爵 的 伙计们 . [C]

盖斯公爵。[C]

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] - . [[di:]]
The duke of Longouille . [D]
这 公爵 的 - . [D]

隆古伊尔公爵。[D]

[ðə; ði] - [ʌv; əv]['bɜ:rbən] .
The cardynall of Burbon .
这 - 的 波旁威士忌 .

波旁王朝的代表人物。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [lɔˈreɪn] . [[iː]]
The cardynall of Lorrayne . [E]
这 - 的 洛雷恩 . [E]

洛雷恩的红衣主教。[E]

[ðə; ði] [ˈlegət] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [frɔns] [ˈæntəni][diː] - . [[ef]]
The legate and cardynall chaunceler of Fraunce Antony de prayt . [F]
这 使节 和 - 乔恩塞勒 的 弗朗斯 安东尼 德 - . [F]

法国的使节兼枢机主教安东尼·德·普雷特。[F]

[ðə; ði] - [tuːrˈnɒn] . [[dʒiː]]
The cardynal tournon . [G]
这 - 巡回赛 . [G]

红衣主教巡回赛。[G]

[ðə; ði] - - . [[eɪtʃ]]
The cardynal gramond . [H]
这 - - . [H]

红衣主教格拉蒙德。[H]

[ðə; ði] [ˈmɑːrks] [ʌv; əv] [lɜ͡eɪn] [diː][pɑːnt] .
The marques of Lorayne de pont .
这 侯爵 的 洛雷恩 德 庞特 .

洛雷恩·德庞 (Lorayne de Pont) 侯爵。

[ðə; ði] [ˈmɑːrks] [ʌv; əv] - .
The marques of Rochelyne .
这 侯爵 的 - .

罗舍林侯爵。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - .
The two sonnes of the duke of Uendosme .
这 二 儿子们 的 这 公爵 的 - .

温多斯梅公爵的两个儿子。

[ðə; ði][soʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [gaɪz] [koʊnt] - . [[aɪ]]
The sone of the duke of Guyse conte damualle . [I]
这 石头 的 这 公爵 的 伙计们 孔特 - . [我]

盖斯公爵之子，达穆阿尔伯爵。[I]

[ðə; ði][koʊnt][ʌv; əv] [seɪnt] [puːl] - [diː]['bɜːrbən] .
The conte of saynt Poule Frauncys de Burbon .
这 孔特 的 赛恩特 母鸡 - 德 波旁威士忌 .

The conte of saynt Poule Frauncys de Burbon.

[ðə; ði][koʊnt][ʌv; əv] - .
The conte of Neuers .
这 孔特 的 - .

诺伊尔斯的伯爵。

[ðə; ði] - [[dʒeɪ]] [lɔɪz] [diː] - [koʊnt] - .
The conute [J] Loys de Neuers conte danseore .
这 - [J] 洛伊斯 德 - 孔特 - .

继续[J] Loys de Neuers conte danseore.

[ðə; ði] [lɔːrd] [ˈmɑːrʃl] [ˈsɪˈnjɜːr] [diː] - .
The lorde marshall seigneur de Floraynge .
这 洛德 马歇尔 领主 德 - .

弗洛雷恩格元帅领主。

[ðə; ði] [lɔːrd] - [ˈmɑːrʃl] [diː][lɑː] [fɔɪ] . [[keɪ]]
The lorde myrepois marshall de la foy . [K]
这 洛德 - 马歇尔 德 拉 福伊 . [K]

洛德·迈尔波伊斯·马歇尔·德·拉·福伊。[K]

[ðə; ði] [koʊnt] [di:] - .
The conte de porsean .
这 孔特 德 - .

波尔塞昂伯爵。

[ðə; ði] [koʊnt] [di:] - .
The conte de bresne .
这 孔特 德 - .

布雷斯内伯爵。

[ðə; ði] [koʊnt] [di:] - . [[el]]
The conte de tonnore . [L]
这 孔特 德 - . [L]

托诺尔伯爵。[L]

[ðə; ði] [koʊnt] [di:] - .
The conte de sensare .
这 孔特 德 - .

感觉的故事。

[ðə; ði] [koʊnt] [di:] [grænt] [prɪ] .
The conte de grant pre .
这 孔特 德 授予 预 .

格兰特伯爵

[ðə; ði] [koʊnt] - .
The conte d'apremont .
这 孔特 - .

阿普雷蒙伯爵。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [greɪt] [æn] [di:] - . [[em]]
The lorde greate mayster Anne de momerancy . [M]
这 洛德 很棒 市长 安妮 德 - . [M]

伟大的安妮·德·莫默兰西勋爵。[M]

[ðə; ði] [lɔ:rd] - - - . [[en]]
The lorde admarald Philyp Schabbot . [N]
这 洛德 - - - . [N]

海军勋爵 Philyp Schabbot.[N]

[ðə; ði] [lɔ:rd] [grænd] - ['gælɪət] .
The lorde grand esquyer Galliot .
这 洛德 盛大 - 加利奥特 .

加利奥大公爵。

[ðə; ði] [praɪns] [ʌv; əv] - .
The prynce of molse .
这 王子 的 - .

摩尔斯王子。

[ðə; ði] [koʊnt] [di:] ['tændi] . [[oʊ]]
The conte de tande . [O]
这 孔特 德 坦德 . [哦]

坦德伯爵。[O]

[ðə; ði] [koʊnt] [di:] ['vɪlɜ-z] . [[pi:]]
The conte de villars . [P]
这 孔特 德 恶棍 . [P]

维拉尔伯爵。[P]

[ðə; ði] [koʊnt] [di:] ['ɛstæmps] [joʊ'hɑ:n] [di:] [lɑ:] [bɜ:r] . [[kju:]]
The conte de estampes Johan de la berre . [Q]
这 孔特 德 邮票 约翰 德 拉 贝雷 . [问]

约翰·德拉贝尔的故事。[Q]

[ðə; ði] [koʊnt] [diː] ['ʃɑːmbreɪ] . [[ɑːr]]
The **conte** **de** **chambre** **.** **[** **R** **]**
这 孔特 德 房间 . [拉]

康特·德·尚布尔。[R]

[ðə; ði] [lɔːrd] - .
The **lorde** **canamples** **.**
这 洛德 - .

lorde canamples。

[ðə; ði] [lɔːrd] - .
The **lorde** **barbeluiez** **.**
这 洛德 - .

巴贝鲁伊勋爵。

[ðə; ði] [lɔːrd] - . [[es]]
The **lorde** **hummeres** **.** **[** **S** **]**
这 洛德 - . [S]

洛德·胡默斯。[S]

[ðə; ði] [lɔːrd] ['roʊtʃ, 'roʊʃ] [piːɑːt] .
The **lorde** **roche** **piot** **.**
这 洛德 罗氏 飞行员 .

洛德·罗什·皮奥特。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [seɪnt] ['ændruːz] .
The **lorde** **of** **saynt** **Andrews** **.**
这 洛德 的 赛恩特 安德鲁斯 .

圣安德鲁斯勋爵。

[ðə; ði] [lɔːrd] - .
The **lorde** **montigeu** **.**
这 洛德 - .

蒙蒂戈勋爵。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['roʊtʃ, 'roʊʃ] ['gaɪən] .
The **lorde** **roche** **guyon** **.**
这 洛德 罗氏 盖昂 .

洛德·罗什·盖翁。

[ðə; ði] [lɔːrd] - .
The **lorde** **piennes** **.**
这 洛德 - .

皮埃内斯勋爵。

[ðə; ði] [lɔːrd] - .
The **lorde** **pontremy** **.**
这 洛德 - .

庞特雷米勋爵。

[mə'sjɜːr] [diː] [lʌndʒ] .
Monsieur **de** **longe** **.**
先生 德 朗格 .

Monsieur de longe.

[mə'sjɜːr] [diː] [bɛ'leɪ] . [[tiː]]
Monsieur **de** **belley** **.** **[** **T** **]**
先生 德 肚皮 . [T]

贝利先生。[T]

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [roʊn] .
The **archebysshop** **of** **Roan** **.**
这 - 的 罗恩 .

罗恩的拱形商店。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [viˈɛn] .
The archebysshop of Vienne .
这 - 的 维埃纳 .

维埃纳的拱形商店。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
The bysshop of Lyseures .
这 - 的 - .

吕瑟尔的副店。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˈlɑːŋˌrɛz] .
The bysshop of Langres .
这 - 的 朗格勒 .

朗格勒的作坊。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
The bysshop of Charttres .
这 - 的 - .

沙特尔的修车厂。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
The bysshop of Lymoges .
这 - 的 - .

利摩日的商店。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
The bysshop of beauuoys .
这 - 的 - .

博乌伊的商店。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
The bysshop of Auuergne .
这 - 的 - .

奥埃尔涅的商店。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ˈmeɪkən] .
The bysshop of Macon .
这 - 的 梅肯 .

梅肯的商店。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ˈkæstrəz] .
The bysshop of Castres .
这 - 的 卡斯特雷斯 .

卡斯特尔的商店。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ˈpærɪs] .
The bysshop of Paris .
这 - 的 巴黎 .

巴黎的作坊。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
The bysshop of Angoulesme .
这 - 的 - .

昂古勒姆的商店。

[ænd; ənd][æz; əz] - [ðə; ði][ˈnəublz][ænd; ənd][riːˈɑːl] [steɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈriːˌɑːm] [ˌaɪ ˈtiː] -
And as concernynge the nobles and ryall states of this realme it nedeth
和 作为 - 这 贵族 和 赖尔 各州 的 这 realme 它 -
[nɑːt][tuː; tə] [ɪksprɛs] [baɪ] [neɪm] .
not to expresse by name .
不是 到 快递 经过 姓名 .

至于这个王国的贵族和诸侯，就无需一一列举了。

[[ə; eɪ]] ['frænsɪs][aɪ] .
[A] Francis I .
[一个] 弗朗西斯 我 .

[A] 弗朗西斯一世

[[biː]] ['henri] [dælbrɛt] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] .
[B] Henry d'Albret , King of Navarre .
[B] 亨利 达尔布雷特 , 国王 的 纳瓦拉 .

[B] 亨利·德·阿尔布雷特，纳瓦拉国王。

[[siː]] [klɔːd] [diː] [lə'reɪn] , [fɜːrst] [duːk] [ʌv; əv] [gaɪz] .
[C] Claude de Lorraine , first duke of Guise .
[C] 克劳德 德 洛林 , 第一的 公爵 的 伪装 .

[C] 克洛德·德·洛林，第一代吉斯公爵。

[[diː]] [ðə; ði] [duːk] [diː] [lɔŋ'vɪl] .
[D] The duke de Longueville .
[D] 这 公爵 德 朗格维尔 .

[D] 隆格维尔公爵。

[[iː]] [dʒiːn][diː] [lə'reɪn] , ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [diː] [gaɪz] .
[E] Jean de Lorraine , brother of the duke de Guise .
[E] 让 德 洛林 , 兄弟 的 这 公爵 德 伪装 .

[E]让·德·洛林，吉斯公爵的兄弟。

[[ef]] [æn'twɑːn] [duˈprɑː] [hæd; həd] [bɪn] ['tuːtər][tuː; tə]['frænsɪs][aɪ] .
[F] Antoine Duprat had been tutor to Francis I .
[F] 安托万 杜普拉特 有 到过 导师 到 弗朗西斯 我 .

[F] 安托万·杜普拉曾是弗朗西斯一世的家庭教师。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][oʊld][mæn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
He must have been an old man at this time ,
他 必须 有 到过 一个 老的 男人 在 这 时间 ,

他当时一定年纪很大了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][daɪd][ɪn] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - .
for he died in 1535 at the age of 72 .
为了 他 死亡 在 - 在 这 年龄 的 - .

他于 1535 年去世，享年 72 岁。

[[dʒiː]] [ʌv; əv][fræn'swɑː][diː] [tuːr'nɒn] , [diː] [ðaʊ] [sez] : “ [ɔm] [-] ['pruːd(ə)ns] , [-] -
[G] Of François de Tournon , de Thou says : “ Homme d'une prudence , d'une habilete
[G] 的 弗朗索瓦 德 巡回赛 , 德 你 说道 : “ 男士 沙丘 谨慎 , 沙丘 -
[pɔːr] [lez] [ə'feərz] ,
pour les affaires ,
倒 莱斯 事务 ,

[G] 弗朗索瓦·德·图尔农 (François de Tournon) 的 de Thou 说道：“Homme d'une prudence, d'une habilete pour les opportunityes,

[et] [-] [ə'mʊr] [pɔːr] ['sɑː]['pætɜ-i] , [prɛsk] [ˌeɪ 'juː] - [də'suː] [diː] [taʊt] [ˌsiː 'iː] [-] [pɜːt] ['poʊzər] .
et d'un amour pour sa patrie , presque au - dessus de tout ce qu'on peut poser .
等 逼债 恋情 倒 萨 祖国 , 普雷斯克 au - dessus 德 兜售者 ce qu'on 可以 装腔作势 .

et d'un amour pour sa patrie, presque au-dessus de tout ce qu'on peut poser.

” [hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
” He died in 1562 .
” 他 死亡 在 - .

他于 1562 年去世。

[[eɪtʃ]] ['geɪbriəl] , ['kɑːrdɪnl] [diː] [græ'mɑːnt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [laɪn][ʌv; əv] [ðɪs]
[H] Gabriel , Cardinal de Grammont , was the last of the male line of this
[H] 加布里埃尔 , 红衣主教 德 格拉蒙特 , 曾是 这 最后的 的 这 男性 线 的 这
['selɪbreɪtɪd] ['fæməli] .
celebrated family .
著名 家庭 .

[H] 加布里埃尔·德·格拉蒙红衣主教是这个著名家族最后一位男性后裔。

[hɪz; ɪz]['sɪstər] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['ɔːri] ,
His sister married into the family of aure ,
他的 姐姐 已婚 进入 这 家庭 的 奥雷 ,

他的妹妹嫁入了奥雷家族。

[wɪtʃ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ɑːrmz][ðə; ði][diː] - .
which then took the name and arms the de Grammonts .
哪个 然后 采取 这 姓名 和 武器 这 德 - .

随后，该家族采用了德格拉蒙家族的名称和纹章。

[[aɪ]] - .
[I] D'Aumale .
[我] - .

[I] D'Aumale。

[[dʒeɪ]] [sɪk] .
[J] Sic .
[J] 原文如此 .

[J] 原文如此。

[[keɪ]] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [gai] [diː]['liːvaɪz] ,
[K] A descendant of Guy de Levis ,
[K] 一个 后裔 的 盖伊 德 李维斯 ,

[K] 盖伊·德·莱维斯的后裔，

[huː] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['mɑːrʃl] [ʌv; əv][ðə; ði][kruː'seɪdɚz] [huː] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌælbə'dʒen,siːz] ;
who was elected marshall of the Crusaders who marched against the Albigenses ;
WHO 曾是 当选 马歇尔 的 这 十字军战士 WHO 行军 反对 这 阿尔比派 ;

他被选为十字军元帅，率军对抗阿尔比派；

[hens] [hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɔːld] [mærɪʃoʊ] [diː][lɑː][fwɑː] .
hence his successors were all called Marechaux de la Foi .
因此 他的 继承人 是 全部 称为 马雷肖 德 拉 福伊 .

因此，他的继任者都被称为"拉福伊元帅"。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv] [mɪr'pwɑː] , [ɪn] [lɔːŋgə'dɔːk] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] .
He received the lands of Mirepoix , in Languedoc , in return for his services .
他 已收到 这 土地 的 法式蔬菜汤料 , 在 朗格多克 , 在 返回 为了 他的 服务 .

他因其功绩获得了朗格多克地区米雷普瓦的土地。

[ðə; ði]['fæməli] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪ'lʌstriəs] ,
The family became very illustrious ,
这 家庭 成为 非常 杰出 ,

这个家族变得非常显赫，

[ænd; ənd][wiː; wi][rɪ'fɜːr] ['riːdɚz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ] ['veri]
and we refer readers who have the time and patience to study a very
和 我们 参考 读者 WHO 有 这 时间 和 耐心 到 学习 一个 非常
['kjʊriəs] [piːs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
curious piece of history ,
好奇的 片 的 历史 ,

我们建议有时间和耐心去研究这段非常奇特的历史的读者，

[tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv][kɑː'tiːə][ænd; ənd] - .

to	the	writings	of	Cartier	and	Lognac	.
到	这	著作	的	卡地亚	和	-	.

卡地亚和洛尼亚克的著作。

[[el]] [ðə; ði] [kuŋt] [diː] [ˌtɑː'nɛr] .

[	L	]	The	Comte	de	Tonnerre	.
[	L	]	这	孔特	德	雷	.

[L] 托内尔伯爵。

[[em]] [hiː; hi][bɪ'gæn][laɪf][æz; əz][peɪdʒ][tuː; tə]['frænsɪs][aɪ] . , [bɪ'keɪm] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn] -

[	M	]	He	began	life	as	page	to	Francis	I	.	,	became	Constable	of	France	in	1538
[	M	]	他	开始	生活	作为	页	到	弗朗西斯	我	.	,	成为	警官	的	法国	在	-

,

,

[M] 他最初是弗朗索瓦一世的侍童，1538年成为法国元帅，

[ænd; ənd][daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː]['denis] ,

and	died	at	the	age	of	74	,	at	the	battle	of	St	Denis	,
和	死亡	在	这	年龄	的	-	,	在	这	战斗	的	英石	丹尼斯	,

他在圣丹尼斯战役中阵亡，享年74岁。

[kɪld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [baɪ][ə; eɪ]['skɑːtsmən] [neɪmd] ['stjʊt] .

killed	,	it	is	said	,	by	a	Scotsman	named	Stuart	.
被杀	,	它	是	说	,	经过	一个	苏格兰人	命名	斯图尔特	.

据说，他是被一个名叫斯图尔特的苏格兰人杀死的。

[[en]] [fɪ'liːp] [ʃə'boʊ] , ['sɪ'njɜːr] [diː]['braɪən] , [ɪn][pwɑː'tuː] , [ə; eɪ] [greɪt] ['pɹoʊtəˌʒeɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

[	N	]	Phillipe	Chabot	,	Seigneur	de	Brion	,	in	Poitou	,	a	great	protégé	of	the
[	N	]	菲利普	沙博	,	领主	德	布里昂	,	在	普瓦图	,	一个	伟大的	门徒	的	这

['selɪbreɪtɪd] [dʊ'ʃes] - .

celebrated	Duchesse	d'Etampes	.
著名	公爵夫人	-	.

[N] 普瓦图的菲利普·查伯特 (Phillipe Chabot, Seigneur de Brion)，著名的埃唐普公爵夫人 (Duchess d'Etampes) 的得意门生。

[[oʊ]] [ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɑːnɜˊæt] , [sʌn][ʌv; əv] ['vɪlɜˊz] , [kuŋt] [diː] ['tɛndi] , ['nætʃ(ə)rəl][sʌn][ʌv; əv]

[	O	]	This	is	undoubtedly	Honorat	,	son	of	Villars	,	Comte	de	Tende	,	natural	son	of
[	哦	]	这	是	无疑	霍诺拉特	,	儿子	的	维拉尔斯	,	孔特	德	滕德	,	自然的	儿子	的

['filip] ,

Philip	,
菲利普	,

[O] 这无疑是维拉尔之子奥诺拉特，滕德伯爵，菲利普的私生子，

[duːk] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] .

duke	of	Savoy	.
公爵	的	萨沃伊	.

萨伏依公爵。

['vɪlɜˊz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [æt; ət][pə'viːə][ɪn] - .

Villars	had	been	killed	at	Pavia	in	1525	.
维拉尔斯	有	到过	被杀	在	帕维亚	在	-	.

维拉尔于 1525 年在帕维亚被杀。

- ['dɔːtər] ['mærid] [ðə; ði] [greɪt] [duːk] [diː] [maɪ'ɛn] .

Honorat's	daughter	married	the	great	duke	de	Mayenne	.
-	女儿	已婚	这	伟大的	公爵	德	马耶讷	.

奥诺拉特的女儿嫁给了伟大的梅耶讷公爵。

[[piː]] ['ɑnˌdreɪ][diː][bræŋkəs] , [kuŋt] [diː] ['vɪlɝz] .
[P] André de Brancas , comte de Villars .
[P] 安德烈 德 布兰卡斯 , 孔特 德 维拉尔斯 .

[P]安德烈·德·布兰卡斯，维拉尔伯爵。

[[kjuː]] [dʒiːn][diː] ['bɛri] , [kuŋt] - .
[Q] Jean de Berri , comte d'Etampes .
[问] 让 德 贝里 , 孔特 - .

[Q]让·德·贝里，埃唐普伯爵。

[[ɑːr]] ?
[R] ?
[拉] ?

[R]?

[ˌʃæbe'ri] .
Chambéry .
尚贝里 .

尚贝里。

[[es]] ['prɑːbəbli] ['henri] [diː] - - , ['ænsestər][ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mɛrəʃæl]
[S] Probably Henry de Crévant d'Humières , ancestor of the celebrated marechal
[S] 大概 亨利 德 - - , 祖先 的 这 著名 马雷夏尔
- .
d'Humières .
- .

[S] 可能是亨利·德·克雷旺·德·于米埃尔，著名元帅于米埃尔的祖先。

[[tiː]] ['prɑːbəbli] ['mɑːrtn][diː'ju] [bɛ'leɪ] , [prɪns] - .
[T] Probably Martin du Bellay , prince d'Yvetot .
[T] 大概 马丁 杜 贝莱 , 王子 - .

[T] 可能是马丁·杜·贝莱，伊维托王子。

[[faɪv]] [naɪts] .
[5] Knights .
[5] 骑士 .

[5] 骑士。

[[sɪks]] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [əu'mits] : “ [ænd; ənd] .
[6] The Second Edition omits : “ and .
[6] 这 第二 版 省略 : “ 和 .

[6] 第二版省略了：“和。

” [['sɛvən]] ['pɝːsənz] .
” [7] Persons .
” [7] 人 .

”[7] 人。

[[eɪt]] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ['ɪnsɜːrt] :
[8] The Second Edition inserts :
[8] 这 第二 版 插入件 :

[8] 第二版插页：

“ [æt; ət][jiː; ji] - [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['noʊb(ə)l] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ænd; ənd] -
“ At ye metyng of these two noble kynges there were sacres and sacrettes
“ 在 是的 - 的 这些 二 高贵 国王们 那里 是 圣徒 和 -
[kæst][ʌv; əv][ænd; ənd][æt; ət] - - [tuː] [kaɪt] [wɜːr; wər]['betən] ['daʊn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
cast of and at dyuerse flyghtes two kytes were beten downe which were
投掷 的 和 在 - - 二 风筝 是 贝滕 唐恩 哪个 是
- [ɪn][jiː; ji] ['ɛr] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] [sʌtʃ] ['laɪk] - [wɪtʃ] ['greɪtli] [pliːzd] [ɑːl][ðə; ði]['nəublz]
sooryng in ye ayre wh such lyke pastyme whiche greatly pleased al the nobles
- 在 是的 艾尔 什么 这样的 像 - 哪个 非常 高兴 al 这 贵族
[ɑːn]['bəutə] - .
on bothe partyes .
在 两者 - .

“在这两位尊贵的国王的会面中，举行了盛大的仪式，并在飞行中击落了两只在空中翱翔的风筝，这种娱乐活动令双方的所有贵族都非常高兴。

” [[naɪn]] [ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [riːdz] “ ['pɜːsənz] ” [ðʌs] “ - .
” [9] The Second Edition reads “ persons ” thus “ psones .
” [9] 这 第二 版 阅读 “ 人 ” 因此 “ - .

[9] 第二版将“persons”读作“psones”。

” [-] [ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [hæz; həz] “ [ə; eɪ] - [æks] .
” [10] The Second Edition has “ a batayle ax .
” [-] 这 第二 版 有 “ 一个 - 斧头 .

[10] 第二版有“一把战斗斧。

” [-] [ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ['ɪnsɜːrt] :
” [11] The Second Edition inserts :
” [-] 这 第二 版 插入件 :

[11] 第二版插页：

“ [ðə; ði] - [jiː; ji] [sɪ'kɑːnd] [deɪ] [ʌv; əv] [hɪs] [ðer; ðər] [ðə; ði] - [kɪŋ] [gaʊ]
“ The tuysday beynge ye seconde day of hys there beyng the frenssh king gaue
“ 这 - 贝恩格 是的 第二 天 的 hys 那里 贝恩 这 - 国王 高
['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] - - [rɔːt] [wɪð; wɪθ] - ['wɜːk] - [[juː]] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ]['goʊld][ɪn]
our kyng ryche apparayle wrought with nedle werke pyrled [U] wh golde in
我们的 kyng - - 锻 和 - 工厂 - [U] 什么 戈尔德 在
[jiː; ji] [wɪtʃ] ['laɪk] - ['bəutə][jiː; ji] [went] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['leɪdi] - [ɪn] -
ye whiche lyke apparayle bothe ye kynges went to our lady chyrche in Bulleyn
是的 哪个 像 - 两者 是的 国王们 去 到 我们的 女士 - 在 -
[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] - [rɪ'liːs] [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] -
And at that time our kyng optayned release and lyberte of the frenssh
和 在 那 时间 我们的 kyng - 发布 和 - 的 这 -
[kɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['prizənəz] [ɪn] - .
kyng for all prysoners at that tyme beynge prisoners in Bulleyn .
kyng 为了 全部 - 在 那 时间 贝恩格 囚犯 在 - .

“星期二，也就是他去世的第二天，法国国王送给我们的国王一件用针线编织的华丽服饰，上面镶有金子，两位国王一起去了布林的圣母教堂。当时，我们的国王选择释放法国国王，并释放当时被关押在布林的所有囚犯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

卡利和布利恩的凯旋仪式(The Maner of the Tryumphe of Caleys and)

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] - [kɪŋ] [ɪn] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ænd; ənd]
And **in** **lykewyse** **dyd** **the** **frenssh** **kyng** **in** **Caleys** **of** **our** **kyng** **and** **mayster**
和 在 - dyd 这 - kyng 在 - 的 我们的 kyng 和 市长

[æt; ət][hɪz; ɪz][ðer; ðər] [ænd; ənd] - [greɪs] [fɔːr; fər][ɔːl] - [men] [wɪtʃ] [woʊld]
at **his** **there** **beynge** **and** **optayned** **grace** **for** **all** **banysshed** **men** **whiche** **wolde**
在 他的 那里 贝恩格 和 - 优雅 为了 全部 - 男人 哪个 沃尔德

[meɪk] [suːt] [fɔːr; fər] [ðeɪr] ['pɑːrd(ə)n] .
make **sute** **for** **theyr** **pardon** **.**
制作 苏特 为了 他们 赦免 .

而法国国王在卡利，我们的国王和主人在那里，为所有被放逐的人，为他们争取赦免，并给予恩典。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɛstiːm]
And **to** **esteme**
和 到 尊贵

并且尊重

[jiː; ji] [rɪtʃ] - [[viː]] [waɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn] - [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['leɪdi] - [ænd; ənd][ɪn]
ye **rich** **trauerses** **[** **V** **]** **yt** **were** **in** **Bulleyn** **at** **our** **lady** **chyrche** **and** **in**
是的 富有的 - [V] yt 是 在 - 在 我们的 女士 - 和 在

- [ɪn]['aʊər; ɑːr]['leɪdi] - [ɪn] - [fɔːr; fər]['bəutə][ðə; ði] [ðə; ði] ['rɪtʃ]
Caleys **in** **our** **lady** **chyrche** **in** **lykewyse** **for** **bothe** **the** **kynges** **the** **riche**
- 在 我们的 女士 - 在 - 为了 两者 这 国王们 这 富有

- [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['moʊtʃi] [fɔːr; fər][tuː; tə] - .
ordynaunces **and** **prouysyon** **for** **the** **same** **it** **is** **to** **moche** **for** **to** **wryte** **.**
- 和 - 为了 这 相同的 它 是 到 莫切 为了 到 - .

ye rich trauerses[V] yt were in Bulleyn at our lady chyrche and in Caleys in our lady chyrche in lykewyse for bothe the kynges the riche ordynaunces and prouysyon for the same it is to moche for to wryte.

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ʃɛr] ” & [siː] .
And **as** **for** **the** **greate** **chere** **”** **&** **c** **.**
和 作为 为了 这 很棒 切尔 ” & c .

至于伟大的chere”等等。

[[juː]] [frɪndʒd] .
[**U** **]** **Fringed** **.**
[U] 流苏 .

[U] 带流苏的。

[[viː]] [loʊ] ['kɜːtənz] . [-]
[**V** **]** **Low** **curtains** **.** **[** **12** **]**
[V] 低的 窗帘 . [-]

[V] 低矮的窗帘。[12]

[ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [əu'mits] : “ [ðer; ðər] .
The **Second** **Edition** **omits** **:** **“** **there** **.**
这 第二 版 省略 : “ 那里 .

第二版省略了：“那里。

” [-] ['bægɪdʒ] . [-]
” **[** **13** **]** **Baggage** **.** **[** **14** **]**
” [-] 行李 . [-]

[13]行李。[14]

[ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [riːdz] [fɔːr; fər] : “ [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kæ'leɪ] ” . . .
The **Second** **Edition** **reads** **for** **:** **“** **And** **when** **they** **came** **to** **Calais** **”** **.** **.** **.**
这 第二 版 阅读 为了 : “ 和 什么时候 他们 来了 到 加莱 ” . . .

第二版原文为：“当他们来到加莱时……”

“ [ænd; ənd][soʊ] - - - [ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv] - - [wɪð; wɪθ]
“ And so commynge towarde Caleys the duke of Rychemonde accompanyed with
“ 和 所以 - - - 这 公爵 的 - - 和
- [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['noʊb(ə)l][men] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [æt; ət]
bysshops and many other noble men that were not with the kyng at
- 和 许多 其他 高贵 男人 那 是 不是 和 这 kyng 在
- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['gɑːrd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] - [wel]
Bulleyn and all the kynges garde which were with all other meruaylously well
- 和 全部 这 国王们 护卫 哪个 是 和 全部 其他 - 出色地
[hɔːrst] [ænd; ənd] - [ðeɪ] - [ɪn] [ə'pleɪs] [ɪn] [ə'reɪ] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːrdər] [ɪn] [ðə; ðɪ]
horsed and trymde they stode in aplace appoynted in aray and good order in the
马 和 - 他们 - 在 一个地方 任命 在 数组 和 好的 命令 在 这
[weɪ] [tuː] [maɪl] [aʊt] [ʌv; əv] - [wer] [ðə; ðɪ] - [kɪndʒ] [ʃoʊld]
way two mile out of Caleys where the frensshe kynge sholde
方式 二 英里 出去 的 - 在哪里 这 - 金格 肖尔德

于是，赖希蒙德公爵率领侍卫和许多其他贵族（他们没有和国王一起在布莱恩），以及所有国王的卫队（他们骑着骏马，装备精良），向卡利斯进发。他们整齐有序地站在卡利斯城外两英里处的一个指定地点，法国国王应该在那里.....

[kʌm] [huː] [sə'luːtid] [jiː; ji] - [kɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːnər] [ɪn] ['laɪk] ['meɪnɚ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [kɪndʒ]
come who saluted ye frensshe kynge with great honour in lyke maner as the kynge
来 WHO 敬礼 是的 - 金格 和 伟大的 荣誉 在 像 方式 作为 这 金格
['aʊər; ɑːr] [wʌz; wəz] [sə'luːtid] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [muːst] ['gʊdli]
our mayster was saluted at Bulleyn with amykable and moost goodly
我们的 市长 曾是 敬礼 在 - 和 - 和 山顶 很好
- [æz; əz]['juːər][wʌz; wəz] [siːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'luːtid] [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] [greɪt] ['meləɾdi] ,
salutacyons as euer was seen they were saluted wh great melody ,
- 作为 欧尔 曾是 已见 他们 是 敬礼 什么 伟大的 旋律 ,

来吧，向法国国王致以崇高的敬意，就像我们的国王在布莱恩受到敬礼一样，他们受到了无比的、最美好的敬礼，正如人们所见，他们伴随着优美的旋律受到敬礼。

” & [siː] . & [siː] .
” & c . & c .
” & c . & c .

等等等等

[-] [fɔːr; fər] “ ['æftər] ['nuːn] ” [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [riːdz] , “ ['æftər] ['ɒn] . ” [-]
[15] For “ after noone ” the Second Edition reads , “ after onne . ” [16]
[-] 为了 “ 后 没有人 ” 这 第二 版 阅读 , “ 后 一个 . ” [-]

[15] 第二版中，“after noone”改为“after onne”。[16]

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [riːdz] “ [suːp] ” [fɔːr; fər] “ ['supɚ] .
The Second Edition reads “ soup ” for “ souper .
这 第二 版 阅读 “ 汤 ” 为了 “ 汤 .

第二版将“soup”译为“soup”。

” [-] [æn] [bu'lin] .
” [17] Anne Boleyn .
” [-] 安妮 博林 .

[17] 安妮·博林。

[-] ['leɪdi] ['meri] [bu'lin] . [-]
[18] Lady Mary Boleyn . [19]
[-] 女士 玛丽 博林 . [-]

[18]玛丽·博林夫人。[19]

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [riːdz] “ ['pæsəθ] ” [fɔːr; fər] “ [pæst] .
The Second Edition reads “ passeth ” for “ passed .
这 第二 版 阅读 “ 经过 ” 为了 “ 通过了 .

第二版中，“passed”被写成了“passeth”。

” [-] [seɪnt] ['maɪk(ə)l] .
” [20] Saint Michael .
” [-] 圣 迈克尔 .

“[20]圣米迦勒。

[-] ['æftər] “ [moʊst] [fɔːlz] ” [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ['ɪnsɜːrt] ,
[21] After “ most falls ” the Second Edition inserts ,
[-] 后 “ 最多 瀑布 ” 这 第二 版 插入件 ,

[21] 在“大多数跌倒”之后，第二版插入页，

“ [ænd; ənd][æz; əz] - [jiː; ji] - [ænd; ənd] - - [ʌv; əv] - [ðæt]
“ And as concernynge ye haboundaunt and lyberal multytude of gyftes that
“ 和 作为 - 是的 - 和 - - 的 - 那
[wɜːr; wər][soʊ] - [ænd; ənd] - - [ɑːn]['bəutə] - ([tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːnər]
were so louyngly and cordyally gyuen on bothe partyes (to the greate honour
是 所以 - 和 - - 在 两者 - (到 这 很棒 荣誉
[ʌv; əv]['bəutə][ðə; ði]) [maɪ] ['peneɪ] [ɔːr][kɑpæsɪt][kæn; kən][nɑːt] [ɪksprɛs] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel]
of bothe the kynges) my penne or capacit can not expresse it as well
的 两者 这 国王们) 我的 通心粉 或者 电容 能 不是 快递 它 作为 出色地
[əmʌndʒ] [ðə; ði] [greɪt] ['lɔːrdɪz][æz; əz]['ʌntuː][ðə; ði] ['loʊɪst] ['jemən] [ðæt] [ber] ['ɒnɪ] - [ɪn] [eɪðɝ]
amonge the greate lordes as vnto the lowest yemen that bare ony offyce in eyther
其中 这 很棒 领主 作为 vnto 这 最低 也门 那 裸 仅 - 在 艾瑟
[haʊz][ænd; ənd] ['speʃəli] [ðə; ði] - [ɑːn][bəuθ] - ['ɔːlweɪ] [riˈwɔːdid] [ðə; ði]
kynges hous and specially the kynges gyftes on both partyes alway rewarded the
国王们 屋 和 特别 这 国王们 - 在 两个都 - 总是 奖励 这
[wʌn] ['laɪk] ['ʌntuː][jiː; ji] ['ʌðər]
one lyke vnto ye other
一 像 vnto 是的 其他

至于双方所获赠的众多慷慨而慷慨的礼物（这令两位国王倍感荣幸），我笔墨难尽，无法在诸位显贵和在两位国王府邸中担任任何职务的最卑微的百姓面前，以及国王们对双方所赠的礼物中，表达出同样的感激之情。尤其值得一提的是，双方国王的礼物总是平等地给予对方。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] - [wʌz; wəz] - [bʌt; bət] - [pleɪt] ['goʊld] ['kɔɪn] [ænd; ənd]
And all other gyftes was nothynge but ryche plate golde coyne and syluer
和 全部 其他 - 曾是 - 但 - 盘子 戈尔德 科因 和 西鲁尔
[wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] - [bɪ'saɪd] - ['hɔːrsɪz] - - ['biːrz] [dɔgz]
was of no estymacyon beside raymentes horses geldynges fawcons beres dogges
曾是 的 不 - 旁 - 马匹 - - 贝雷斯 狗狗
[fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['moʊtʃi] [tuː; tə] [raɪt] .
for the game with many other whiche were to moche to write .
为了 这 游戏 和 许多 其他 哪个 是 到 莫切 到 写 .

而其他所有礼物都不过是富丽堂皇的盘子、金子和银器，除了马、阉割过的猎鹰、熊和狗之外，没有任何东西，还有许多其他东西，难以描述。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][jiː; ji][ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . [deɪ] ” & [siː] .
And upon ye xxix . day ” & c .
和 之上 是的 二十九 . 天 ” & c .

在第二十九天”等等。

[-] [ˌem 'es] [noʊt] :
[22] MS note :
[-] 多发性硬化症 笔记 :

[22] MS 注：

[kjuː] . [æn] ['bʊlən] [ðə; ði]['sekənd][waɪf][ʌv; əv][keɪ] . ['henri] [eɪt][wʌz; wəz] [kraʊnd] [æt; ət] ['westmɪnstər]
Q . Anne Bullen the second wife of K . Henry 8 was crowned at Westminster
问 . 安妮 布伦 这 第二 妻子 的 K . 亨利 8 曾是 加冕 在 威斯敏斯特
[ɑːn] - [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] - ['ænoʊ]['dɑːmɪni] - .
on Whitsonday the first of Iune Anno Domini MDXXXIII .
在 - 这 第一的 的 - 安诺 多米尼 - .

Q. 安妮·布伦，亨利八世的第二任妻子，于公元1933年1月1日圣灵降临节在威斯敏斯特加冕。

[ðɪs] ['traɪʌmf] [ɪz][set] [fɔːrθ] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn] - ['krɑːnɪk(ə)l] . [-] - .
This triumph is set forth at large in Stowes Chronicle . [23] 1533 .
这 胜利 是 放 前进 在 大的 在 - 编年史 . [-] - .

斯托斯编年史详细记载了这场胜利。[23] 1533年。

[-] ['sɪti] ['kʌmpəniz] .
[24] City companies .
[-] 城市 公司 .

[24] 城市公司。

[-] [dɪ'spleɪd] .
[25] Displayed .
[-] 显示 .

[25] 已显示。

[-] [swɪft] [ʃɪps] .
[26] Swift ships .
[-] 迅速 船舶 .

[26] 迅捷的船只。

[-] [bɪ'dekt] .
[27] Bedecked .
[-] 装饰 .

[27] 装饰。

[-] “ [sɪk] .
[28] “ Sic .
[-] “ 原文如此 .

[28] “原文如此。

” [-] [frentʃ] , “ [ɪn'kɑːntɪnənt] , ” [ɪ'miːdiətli] .
” [29] French , “ incontinent , ” immediately .
” [-] 法语 , “ 失禁 , ” 立即地 .

[29] 法语，“失禁的”，立即。

[-] [sɪk] .
[30] Sic .
[-] 原文如此 .

[30] 原文如此。

[-] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɑːpi] , [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
[31] In the original copy , in the British Museum ,
[-] 在 这 原来的 复制 , 在 这 英国 博物馆 ,

[31] 原件藏于大英博物馆，

[ðə; ði]['kɔːrnər][ɪz][tɔːrn][ɔːf]['æftər][ðə; ði] ['letər] “ [ɑːr] ” [bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] ['mɪsɪŋ] ['letərz] [ɑːr; ər]
the corner is torn off after the letter “ r ” but the three missing letters are
这 角落 是 撕裂 离开 后 这 信 “ r ” 但 这 三 丢失的 信件 是
[ʌv; əv] [kɔːrs] “ [ɪtʃ] .
of course “ ich .
的 课程 “ ich .

字母“r”之后的一个角被撕掉了，但缺失的三个字母当然是“ich”。

” [-] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letər] [ɪz][æz; əz] ['evɪdəntli] “ [es] .
” [32] The missing letter is as evidently “ s .
” [-] 这 丢失的 信 是 作为 显然 “ s .

[32] 缺失的字母显然是“s”。

” [-] ['greɪstʃɜːrtʃ] [striːt] .
” [33] Gracechurch Street .
” [-] 恩典教会 街道 .

“[33]格雷斯教堂街。

[-] [waɪf] .
[34] Wife .
[-] 妻子 .

[34] 妻子。

[-] [tɔːrn] [əˈweɪ] .
[35] Torn away .
[-] 撕裂 离开 .

[35] 被撕碎了。

[-] [ˈɪdem] .
[36] Idem .
[-] 同上 .

[36] 同上。

[-] [ðə; ði][ˈpoʊzi][ɪz][nɑːt][ˈgɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .
[37] The posy is not given in the original .
[-] 这 铭文 是 不是 给定 在 这 原来的 .

[37] 原文中没有给出花束。

[-] [kəˈleɪʃn] .
[38] Collation .
[-] 整理 .

[38] 校勘。

[-] [wenˈevər] [ðə; ði][faɪv][pɔːrts][ɑːr; ər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [kənˈtrækʃn]
[39] Whenever the five ports are mentioned in the original a curious contraction
[-] 每当 这 五 端口 是 提及 在 这 原来的 一个 好奇的 收缩
[ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ˈprɑːbəbli][fɔːr; fər] “ [iːz] .
is used at the end of the word probably for “ es .
是 用过的 在 这 结尾 的 这 单词 大概 为了 “ es .

[39] 原文中每当提到五个港口时，单词末尾都会使用一个奇怪的缩写，可能是“es”。

” [-] [ˈvɛstmɛnts] .
” [40] Vestments .
” [-] 圣职 .

[40] 服饰。

[-] [ə; eɪ][ˈmɪsprɪnt][fɔːr; fər] - .
[41] A misprint for adourned .
[-] 一个 印刷错误 为了 - .

[41] 是 adourned 的印刷错误。

[tekst][ʌv; əv][ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ]
Text of Title Page
文本 的 标题 页

标题页文本

[ðə; ði] [ˈmeɪnɚ]
THE MANER
这 方式

庄园

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

-
TRYUMPHE
-

胜利

[ʌv; əv] -
OF **CALEYS**
的 -

卡利

[ænd; ənd]
AND
和

和

- ,
BULLEYN **,**
- ,

布林，

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

['noʊb(ə)l] -
NOBLE **TRYUMPHAUNT**
高贵 -

高贵的凯旋者

- [ʌv; əv]
CORONACYON **OF**
- 的

冠冕

[æn] ,
QUENE **ANNE** **,**
皇后 安妮 ,

安妮女王，

['ʌntəˌˈʌntu][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l] [kɪndʒ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Wyfe **unto** **the** **Most** **Noble** **Kynge** **Henry** **VIII** **.**
妻子 到 这 最多 高贵 金格 亨利 八 .

亨利八世国王的妻子。

['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːrd] , - - - .
Printed **by** **Wynkyn** **de** **Worde** **,** **1532** **-** **33** **.**
打印 经过 温金 德 单词 , - - - .

由 Wynkyn de Worde 印刷，1532-33 年。

['edɪtɪd] [baɪ]
Edited **by**
编辑 经过

编辑

['edmənd] ['goʊldˌsmɪd] , [ef] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [es] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ([skɑːt] .)
EDMUND **GOLDSMID** **,** **F** **.** **R** **.** **H** **.** **S** **.** **,** **F** **.** **S** **.** **A** **.** **(** **Scot** **.** **)**
埃德蒙 金矿 , F . 拉 . H . S . , F . S . 一个 . (苏格兰人 .)

埃德蒙·戈德斯米德，英国皇家历史学会会员，苏格兰古物学会会员

['praɪvətli] ['prɪntɪd] , ['edɪnbərə] . - .
PRIVATELY **PRINTED** **,** **EDINBURGH** **.** **1884** **.**
私下 打印 , 爱丁堡 . - .

爱丁堡私人印刷，1884年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神